



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

23-10-2014

23-10-2014

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be
--	--

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde – de heer Jean-Luc Dehaene, minister van Staat <i>Sprekers: Wouter Beke, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	1	Éloge funèbre de M. Jean-Luc Dehaene, ministre d'État <i>Orateurs: Wouter Beke, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	1
Rouwhulde – de heer Marcel Bode <i>Sprekers: Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	5	Éloge funèbre de M. Marcel Bode <i>Orateurs: Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	5
Rouwhulde – de heer Flor Van Noppen <i>Sprekers: Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen	7	Éloge funèbre de M. Flor Van Noppen <i>Orateurs: Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments	7
VRAGEN	9	QUESTIONS	9
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9
- mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het sociale overleg en de wilde stakingen" (nr. P0002)	9	- Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation sociale et les grèves sauvages" (n° P0002)	9
- de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het sociale overleg en de wilde stakingen" (nr. P0003) <i>Sprekers: Nele Lijnen, Peter Dedecker, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	9	- M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation sociale et les grèves sauvages" (n° P0003) <i>Orateurs: Nele Lijnen, Peter Dedecker, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	9
Samengevoegde vragen van	10	Questions jointes de	10
- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de aanpassing van de brugpensioenregeling voor de bouwsector" (nr. P0004)	10	- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la modification du régime de la préretraite dans le secteur de la construction" (n° P0004)	10
- mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de aanpassing van de brugpensioenregeling voor de bouwsector" (nr. P0005) <i>Sprekers: Meryame Kitir, Sonja Becq, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van	11	- Mme Sonja Becq au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la modification du régime de la préretraite dans le secteur de la construction" (n° P0005) <i>Orateurs: Meryame Kitir, Sonja Becq, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de	11

Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het resultaat van het overleg met de politievakbonden inzake de pensioenleeftijd" (nr. P0006)	13	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les résultats de la concertation avec les syndicats de policiers concernant l'âge de la retraite" (n° P0006)	13
<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments	
Vraag van de heer Franky Demon aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de vakbondsactie op de luchthaven" (nr. P0007)	13	Question de M. Franky Demon au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les actions syndicales menées à l'aéroport" (n° P0007)	13
<i>Sprekers:</i> Franky Demon, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Franky Demon, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments	
Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de nieuwe aangifteperiode voor jachtwapens" (nr. P0008)	14	Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la nouvelle période de déclaration relative aux armes de chasse" (n° P0008)	14
<i>Sprekers:</i> Philippe Goffin, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Philippe Goffin, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problematiek van de RIZIV-nummers" (nr. P0009)	15	Question de Mme Catherine Fonck à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le problème des numéros INAMI" (n° P0009)	15
<i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- de heer Filip Dewinter aan de eerste minister over "de Belgische voorzorgsmaatregelen in verband met de ebola-epidemie" (nr. P0001)	16	- M. Filip Dewinter au premier ministre sur "les mesures de précaution prises en Belgique concernant l'épidémie d'Ebola" (n° P0001)	16
- mevrouw Valerie Van Peel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de Belgische voorzorgsmaatregelen in verband met de ebola-epidemie" (nr. P0020)	16	- Mme Valerie Van Peel à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les mesures de précaution prises en Belgique concernant l'épidémie d'Ebola" (n° P0020)	16
<i>Sprekers:</i> Filip Dewinter, Valerie Van Peel, Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Filip Dewinter, Valerie Van Peel, Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "het optrekken van de pensioenleeftijd" (nr. P0010)	18	Question de M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "le relèvement de l'âge de la retraite" (n° P0010)	18
<i>Sprekers:</i> Raoul Hedebouw, Daniel Bacquelaine , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Raoul Hedebouw, Daniel Bacquelaine , ministre des Pensions	
Samengevoegde vragen van	19	Questions jointes de	19
- de heer Laurent Devin aan de minister van	19	- M. Laurent Devin à la ministre de la Mobilité,	19

Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0011)		chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0011)	
- mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0012)	19	- Mme Vanessa Matz à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0012)	19
- de heer Marcel Cheron aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0013)	19	- M. Marcel Cheron à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0013)	19
- de heer David Geerts aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0014)	20	- M. David Geerts à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0014)	19
- mevrouw Inez De Coninck aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0015)	20	- Mme Inez De Coninck à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0015)	20
- de heer Gilles Foret aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0016)	20	- M. Gilles Foret à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0016)	20
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0017) <i>Sprekers: Laurent Devin, Vanessa Matz, Marcel Cheron, David Geerts, Inez De Coninck, Gilles Foret, Stefaan Van Hecke, Jacqueline Galant</i> , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	20	- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0017) <i>Orateurs: Laurent Devin, Vanessa Matz, Marcel Cheron, David Geerts, Inez De Coninck, Gilles Foret, Stefaan Van Hecke, Jacqueline Galant</i> , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges	20
Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de vluchten boven Brussel en de Rand" (nr. P0018) <i>Sprekers: Olivier Maingain, Jacqueline Galant</i> , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	25	Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "le survol aérien de Bruxelles et de la périphérie" (n° P0018) <i>Orateurs: Olivier Maingain, Jacqueline Galant</i> , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges	25
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Bestrijding van de fiscale fraude, en Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "het budget voor wetenschapsbeleid" (nr. P0019) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Elke Sleurs</i> , staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Fiscale fraude - Wetenschapsbeleid	27	Question de Mme Karine Lalieux à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique, adjointe au ministre des Finances, sur "le budget de la politique scientifique" (n° P0019) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Elke Sleurs</i> , secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Fraude fiscale - Politique scientifique	27

Wettig- en voltalligverklaring van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement	29	Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	29
Wettig- en voltalligverklaring van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	29	Constitution de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune	29
REGLEMENT VAN DE KAMER	30	RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE	30
Voorstel tot wijziging van artikel 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I (393/1-3)	30	Proposition de modification de l'article 149 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition de la commission chargée du suivi du Comité Permanent P et du Comité Permanent R (393/1-3)	30
<i>Bespreking van het enig artikel</i> <i>Sprekers: Yoleen Van Camp, rapporteur, Barbara Pas, Marco Van Hees, Olivier Maingain</i>	30	<i>Discussion de l'article unique</i> <i>Orateurs: Yoleen Van Camp, rapporteur, Barbara Pas, Marco Van Hees, Olivier Maingain</i>	30
Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig staatsraad	33	Conseil d'État – Présentation d'un conseiller d'État néerlandophone	33
Raad van State – Voordracht van een Franstalig staatsraad	35	Conseil d'État – Présentation d'un conseiller d'État francophone	35
Vaste commissies - voorzitterschappen	36	Commissions permanentes - présidences	36
Inoverwegingneming van voorstellen	37	Prise en considération de propositions	37
NAAMSTEMMINGEN	37	VOTES NOMINATIFS	37
Aangehouden amendementen en artikel van het voorstel tot wijziging van artikel 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I (393/1-5)	37	Amendements et article réservés de la proposition de modification de l'article 149 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition de la commission chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R (393/1-5)	37
Naamstemming over het voorstel tot wijziging van artikel 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I (393/1)	38	Vote nominatif sur la proposition de modification de l'article 149 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition de la commission chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R (393/1)	38
Goedkeuring van de agenda	38	Adoption de l'ordre du jour	38

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 OKTOBER 2014

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 23 OCTOBRE 2014

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Kris Peeters, Koen Geens en Willy Borsus en mevrouw Jacqueline Galant.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Meyrem Almaci, Éric Massin, Johan Vande Lanotte, Frank Wilrycx
Gezondheidsredenen: An Capoen, Georges Dallemagne, Nahima Lanjri
Met zending buitenslands: Zakia Khattabi
Raad van Europa: Fatma Phelivan

Federale regering

Charles Michel, eerste minister: Europese top

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: prinselijke handelsmissie
Pieter De Crem: staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: prinselijke handelsmissie

01 Rouwhulde – de heer Jean-Luc Dehaene, minister van Staat

De **voorzitter** (voor de staande vergadering):

Dames en Heren, waarde collega's, op 15 mei is in Quimper, op 73-jarige leeftijd, minister van Staat Jean-Luc Dehaene overleden. Hij was lid van de

La séance est ouverte à 14 h 23 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Kris Peeters, Koen Geens et Willy Borsus et Mme Jacqueline Galant.

Excusés

Devoirs de mandat: Meyrem Almaci, Éric Massin, Johan Vande Lanotte, Frank Wilrycx
Raisons de santé: An Capoen, Georges Dallemagne, Nahima Lanjri
En mission à l'étranger: Zakia Khattabi
Conseil de l'Europe: Fatma Phelivan

Gouvernement fédéral

Charles Michel, premier ministre: Sommet européen

Didier Reynders: vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: mission économique princière
Pieter De Crem, secrétaire d'État au Commerce extérieur: mission économique princière

01 Éloge funèbre de M. Jean-Luc Dehaene, ministre d'État

Le **président** (devant l'Assemblée debout):

Mesdames et Messieurs, Chers collègues, Jean-Luc Dehaene, ministre d'État et membre de la Chambre des représentants de 1987 à 1995, est

Kamer van volksvertegenwoordigers van 1987 tot 1995.

Jean-Luc Dehaene werd geboren op 7 augustus 1940 in Montpellier, als zoon van een Brugse psychiater. Eén uitspraak van zijn vader zou de jonge Jean-Luc voor altijd onthouden: "Zelfs de grootste gek kan je begrijpen, eenmaal je weet wat de logica is waar hij mee denkt." Die levensles lag mee ten grondslag aan zijn legendarische zin voor compromis. Een andere eigenschap die hem evenzeer kenmerkte, zijn geloof in teamwerk, ontwikkelde hij als lid van de Chiro en van de katholieke scouts in zijn thuisstad Brugge.

Na de oude humaniora te hebben gevolgd aan het Brugse Sint-Lodewijkscollege en aan het Aalsterse jezuïetencollege, studeerde Jean-Luc Dehaene tegelijk rechten en economie aan de Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix in Namen en aan de Katholieke Universiteit Leuven.

Tussen 1963 en 1967 was Dehaene verbondscommissaris van het Vlaams Verbond van Katholieke Scouts. Vanaf 1965 werkte hij op de hoofdstudiedienst van het Algemeen Christelijk Werkersverbond, het ACW. Van 1967 tot 1971 was hij nationaal ondervoorzitter van de CVP-Jongeren. In 1972 trad hij toe tot het Nationaal CVP-Bureau, en begon hij een loopbaan als kabinetsmedewerker: bij minister van Openbare Werken Jos De Saeger, van 1972 tot 1973; bij minister van Volksgezondheid Jos De Saeger, van 1973 tot 1974; bij minister van Economische Zaken André Oleffe, van 1974 tot 1977.

In nauwelijks vijf jaar tijd had Jean-Luc Dehaene zich doen gelden als een bijzonder bekwame en gedreven cabinetard, die zijn dossiers steeds door en door kende en bovendien als geen ander netwerken kon vormen. In 1975 stelde Fernand Herman, de opvolger van André Oleffe als minister van Economische Zaken, hem dan ook aan tot kabinetschef. In 1977 werd hij kabinetschef van minister van Vlaamse Aangelegenheden Rika De Backer. Van 1979 tot 1981, ten slotte, was hij kabinetschef van eerste minister Wilfried Martens.

Van december 1981 tot mei 1988 was Jean-Luc Dehaene minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen in de regeringen Martens V, Martens VI en Martens VII. Begin 1988 slaagde hij erin de zware politieke crisis op te lossen die een jaar eerder ontstaan was naar aanleiding van de zaak-Happart: in iets meer dan honderd dagen bereikte hij een akkoord over een nieuwe staatshervorming, die, na de

décédé le 15 mai dernier à Quimper, à l'âge de 73 ans.

Jean-Luc Dehaene est né le 7 août 1940 à Montpellier. Fils d'un psychiatre brugeois, le jeune Jean-Luc gardera toujours en mémoire ces propos de son père: "On peut comprendre le plus grand des fous dès lors qu'on a saisi la logique de son raisonnement". Cette leçon de vie a contribué à forger son sens légendaire du compromis. Comme membre du Chiro et des scouts catholiques de sa ville de Bruges, il cultivera une autre faculté, qui le caractérise tout autant: la foi dans le travail en équipe.

Après des humanités classiques au collège Sint-Lodewijk de Bruges et au collège des Jésuites d'Alost, Jean-Luc Dehaene a étudié simultanément le droit et l'économie aux Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur et à la Katholieke Universiteit Leuven.

De 1963 à 1967, Jean-Luc Dehaene a assumé la fonction de commissaire du Vlaams Verbond van Katholieke Scouts. Il a travaillé à partir de 1965 au service d'études de l'ACW et a exercé de 1967 à 1971 la vice-présidence nationale des jeunes CVP. En 1972, il entre au Bureau national du CVP et entame sa carrière de collaborateur de cabinet: de 1972 à 1973 auprès du ministre des Travaux publics, Jos De Saeger, de 1973 à 1974 auprès du ministre de la Santé publique, Jos de Saeger, et de 1974 à 1977 auprès du ministre des Affaires économiques, André Oleffe.

En cinq années à peine, Jean-Luc Dehaene allait s'affirmer comme un cabinetard efficace et actif, qui connaissait ses dossiers sur le bout des doigts et possédait par ailleurs, comme nul autre, la capacité à constituer des réseaux. En 1975, Fernand Herman, qui avait succédé à André Oleffe en qualité de ministre des Affaires économiques, le désigne comme chef de cabinet, une fonction qu'il exercera encore ensuite en 1977 au service de Rika De Backer, ministre des Affaires flamandes, puis, de 1979 à 1981, au service de Wilfried Martens, premier ministre.

De décembre 1981 à mai 1988, Jean-Luc Dehaene fut ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles dans les gouvernements Martens V, Martens VI et Martens VII. Au début de 1988, il réussit à sortir le pays de la grave crise politique déclenchée un an plus tôt par "l'affaire Happart": en un peu plus de cent jours, il obtint un accord sur une nouvelle réforme de l'État devenue nécessaire après les réformes institutionnelles de 1970 et 1980

staats hervormingen van 1970 en 1980, noodzakelijk was om de acute communautaire problemen op te lossen. Daardoor kon de regering Martens VIII in mei 1988 van start gaan, met Dehaene als vice-eersteminister, minister van Institutionele Hervormingen en minister van Verkeerswezen.

In maart 1992 nam Jean-Luc Dehaene zelf de leiding over een coalitie van christendemocraten en socialisten. Mede door het respect en door het vertrouwen dat hij bij de regeringspartijen genoot, alsook door zijn bemiddelend optreden, kon in september 1992 het Sint-Michielsakkoord worden gesloten, de basis voor de vierde staats hervorming, die België tot een echte federale Staat omvormde.

De regering Dehaene I voerde ook een streng begrotingsbeleid, dat absoluut nodig was om de Belgische staatsschuld – die toen een van de grootste was van West-Europa – verder terug te dringen. Van 1995 tot 1999 zette de regering Dehaene II de sanering van de overheidsfinanciën onverminderd door, zodat de fameuze Maastrichtnorm uiteindelijk gehaald werd, en België tot de eurozone kon toetreden.

Het is in zijn periode als eerste minister dat ik zelf Jean-Luc Dehaene het beste heb gekend. Niemand heeft mij zoveel geleerd over de rol van de politiek en het politieke handelen. En ik ben er zeker van dat er hier velen zijn die dat óók zullen zeggen. Bovendien heb ik niemand gekend die beter dan hij de problemen oploste vóór ze zich stelden, ook al zei hij het zelf anders, maar "gouverner c'est prévoir" en dat wist hij.

Dames en Heren, beste collega's, onze voormalige collega Jean-Luc Dehaene bleef niet gespaard van ontgoochelingen, beproevingen en zelfs persoonlijke tragedies. In 1961, op 21-jarige leeftijd, verloor hij zijn vader. Zijn moeder bleef achter met zeven kinderen, van wie hij de oudste was. Tijdens zijn periode als eerste minister verloor hij twee kleinkinderen. Tijdens diezelfde periode greep hij net naast het ambt van voorzitter van de Europese Commissie, na een veto van de toenmalige Britse premier John Major op de top van Corfu in juli 1994. In de zomer van 1996 brak de Dutroux-zaak uit, en in het voorjaar van 1999 de dioxinecrisis. Voor de zware verkiezingsnederlaag van zijn partij enkele weken later, nam hij de volle verantwoordelijkheid op zich.

Hoewel Jean-Luc Dehaene van juni 1999 tot januari

pour résoudre les graves problèmes communautaires. Le gouvernement Martens VIII put dès lors entrer en fonction en mai 1988, avec Jean-Luc Dehaene comme vice-premier ministre, ministre des Réformes institutionnelles et ministre des Communications.

En mars 1992, Jean-Luc Dehaene prend lui-même la tête d'une coalition rouge-romaine. Grâce entre autres au respect et à la confiance dont il jouit auprès des partis gouvernementaux, mais aussi à son rôle de médiation, l'accord de la Saint-Michel – le fondement de la quatrième réforme institutionnelle, qui a transformé la Belgique en un véritable État fédéral – est conclu en septembre 1992.

Le gouvernement Dehaene I a également mené une politique budgétaire rigoureuse indispensable pour réduire davantage encore la dette publique de la Belgique, l'une des plus lourdes d'Europe occidentale à l'époque. De 1995 à 1999, le gouvernement Dehaene II a poursuivi sans relâche l'assainissement des finances publiques, permettant ainsi à la Belgique d'atteindre la fameuse norme de Maastricht et de rejoindre la zone euro.

C'est au cours de la période où il fut premier ministre que j'ai le mieux connu Jean-Luc Dehaene. Nul autre que lui ne m'a autant appris sur le rôle du politique ni sur l'action politique. Et je suis certain que beaucoup au sein de cette Assemblée diront comme moi. Par ailleurs, je n'ai connu personne qui, mieux que lui, trouvait la solution aux problèmes avant qu'ils ne se posent, même si lui-même disait autre chose. Mais "gouverner c'est prévoir" et il le savait.

Mesdames et Messieurs, Chers collègues, les épreuves, les déceptions et même les drames personnels n'ont pas épargné notre ancien collègue Jean-Luc Dehaene. En 1961, à 21 ans à peine, il a été frappé par la disparition de son père. Sa mère est restée seule avec sept enfants, dont il était l'aîné. Lui-même a perdu deux petits-enfants alors qu'il était premier ministre. Au cours de cette même période, la fonction de Président de la Commission européenne lui échappa en raison d'un veto prononcé par le premier ministre britannique de l'époque, John Major, lors du Sommet de Corfu en juillet 1994. L'affaire Dutroux éclata au cours de l'été 1996, celle de la dioxine au printemps 1999. Jean-Luc Dehaene assumait pleinement la responsabilité de la lourde défaite électorale que son parti devait subir quelques semaines plus tard.

Sénateur de juin 1999 à janvier 2001, Jean-Luc

2001 nog senator was, trok hij zich van dan af meer en meer terug uit de nationale politiek.

Van januari 2001 tot juli 2007 was hij burgemeester van Vilvoorde, en vanaf juni 2004 zetelde hij in het Europees Parlement. Hij was er een bijzonder actief lid van, onder andere, de commissie Constitutionele Zaken, de Delegatie voor de Betrekkingen met de Volksrepubliek China, en de Begrotingscommissie, waarvan hij van 2009 tot aan zijn overlijden ondervoorzitter was. De Europese integratie, waarvan hij een groot voorstander was, werd volgens hem het best gediend door de invoering of de versterking van elementen die in de praktijk voor meer eenheid zorgen, zoals de eenheidsmunt, het gemeenschappelijke paspoort of het gemeenschappelijke rijbewijs.

Dames en Heren, beste collega's, aan titulatuur, etiquette en protocol had onze voormalige collega Jean-Luc Dehaene een grondige hekel. Voor hem telde niet de vorm, maar de inhoud. Zijn hoofddoel als politicus bestond erin structuren te helpen tot stand brengen die het samenleven van de burgers optimaal ten goede kwamen. Dat doel bereikte hij door aan zijn langetermijnvisie pragmatisme te koppelen, maar ook – en misschien vooral – zin voor samenwerking. Samen iets doen was voor hem de zin van het leven. Om het in zijn eigen woorden uit te drukken: "Samen iets doen was essentieel in alles wat ik gedaan heb, of het bij de scouts of de Chiro was, bij de CVP-jongeren of in de partij, het hoort bij mijn voorstelling van het geluk."

Namens de Kamer heeft de voorzitter zijn echtgenote Celie en zijn familie oprechte deelneming betuigd.

01.01 Wouter Beke (CD&V): Mijnheer de voorzitter, leden van de regering, beste collega's in het Parlement, groot was de verslagenheid toen het nieuws ons bereikte dat Jean-Luc Dehaene overleden was. Zijn heengaan is een groot verlies voor ons land en voor Europa.

Jean-Luc Dehaene was een monument in de Belgische politiek. Samen met Wilfried Martens en Herman Van Rompuy bouwde hij aan ons land, onze welvaart, onze staatsstructuren en aan Europa.

In aartsmoeilijke omstandigheden werd hij in 1992 eerste minister. Hij zorgde ervoor dat wij met zijn globaal plan de Maastrichtnorm haalden en zette ons land sociaal-economisch weer op de rails. Met het Sint-Michielsakkoord maakte hij van België een

Dehaene se mit de plus en plus en retrait de la politique nationale.

Il occupa la fonction de bourgmestre de Vilvorde de janvier 2001 à juillet 2007 et siégea au Parlement européen à partir de juin 2004. Au sein de cette dernière Assemblée, il fut un membre particulièrement actif de la Commission des Affaires constitutionnelles, de la Délégation pour les relations avec la République populaire de Chine et de la commission des Budgets dont il fut le vice-président de 2009 jusqu'à son décès. Il considérait que la meilleure manière de promouvoir l'intégration européenne, dont il était le fervent défenseur, était de mettre en place ou de renforcer des éléments qui, dans la pratique, sont de nature à favoriser l'unité, comme la monnaie unique, le passeport ou le permis de conduire communs.

Mesdames et Messieurs, Chers collègues, les titres, les étiquettes et le protocole inspiraient à notre ancien collègue Jean-Luc Dehaene une aversion profonde. La forme lui importait peu, c'était le contenu qui primait. Le principal objectif qu'il a poursuivi en tant qu'homme politique est de contribuer à la mise sur pied de structures destinées à servir au mieux la société et l'ensemble des citoyens. Il le mettait en œuvre en alliant sa vision à long terme au pragmatisme, mais aussi et surtout peut-être, au sens de la collaboration. À ses yeux, agir ensemble donnait tout son sens à la vie. "Agir ensemble a été un facteur essentiel dans tout ce que j'ai entrepris, chez les scouts, le Chiro, les jeunes CVP ou au sein du parti; cela participe de ma conception du bonheur".

Au nom de la Chambre, le président a présenté à la famille du défunt et à son épouse Celie ses sincères condoléances.

01.01 Wouter Beke (CD&V): Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Ministres, chers Collègues parlementaires, la nouvelle de la mort de Jean-Luc Dehaene nous a profondément bouleversés. Son décès est une grande perte pour notre pays et pour l'Europe.

Jean-Luc Dehaene était un monument de la politique belge. Avec Wilfried Martens et Herman Van Rompuy, il a œuvré à la consolidation de notre pays, de sa prospérité et de ses structures institutionnelles, et à la construction européenne.

Il est devenu premier ministre en 1992 dans des conditions extrêmement difficiles. Il nous a permis d'atteindre la norme de Maastricht grâce à son plan global et a remis notre pays sur le droit chemin dans le domaine socio-économique. Avec les

echte federale Staat.

accords de la Saint-Michel, il a fait de la Belgique un véritable État fédéral.

Jean-Luc Dehaene had ook een geweldige Europese missie. Als lid van de Conventie stond hij mee aan de wieg van het Handvest voor de Grondrechten van de Europese Unie.

Jean-Luc Dehaene s'est également mis au service d'une mission européenne très ambitieuse puisqu'il a participé à l'élaboration de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne en tant que membre de la convention ad hoc.

Op zijn begrafenis zei ik dat wij in zijn afscheid ook een opdracht moesten zien, namelijk om zijn politieke erfenis te koesteren en voort te zetten. Ook vandaag nog kunnen wij veel van hem leren.

Lors de ses obsèques, j'ai déclaré que nous devons voir dans son départ une mission, celle de chérir et de poursuivre son héritage politique. Aujourd'hui encore, nous avons beaucoup à apprendre de ce politicien phare.

Jean-Luc Dehaene kon als geen ander akkoorden maken. Compromissen, ja en een woord was een woord.

Jean-Luc Dehaene savait comme nul autre conclure des accords. Et des compromis aussi et pour lui, la parole donnée n'était pas un vain mot

Wat was daarbij zijn grootste geheim? Mijnheer de voorzitter, u hebt er al naar verwezen. Hij durfde zich in de plaats te stellen van de ander en kon de logica van de ander doorgronden. Hij investeerde ook in vertrouwen. Ook daar hebt u naar verwezen. Hij heeft steeds geïnvesteerd in menselijke relaties in de politiek, in zijn partij en ver daarbuiten. Zijn regeringsploeg was dan ook een echt team.

Quel était, Monsieur le Président, son plus grand secret à cet égard? Vous y avez déjà fait allusion. Il n'hésitait pas à se mettre à la place de son interlocuteur, dont il savait sonder la logique. Il investissait également dans la confiance Vous l'avez également relevé. En politique, il a toujours investi dans les relations humaines, au sein même de son parti comme parfois très loin en dehors de celui-ci. Son gouvernement constituait dès lors une véritable équipe.

Persoonlijk zal ik zijn leiderschap in tijden van antipolitiek nooit vergeten. Dat inspireerde mij tot maatschappelijk engagement. Hij herstelde het geloof in de politiek, in de kunst van de politiek, voor mij en voor een hele generatie.

À titre personnel, je n'oublierai jamais son autorité à une époque d'hostilité à la politique. Ce talent a inspiré tout mon engagement sociétal. Jean-Luc Dehaene a rétabli la confiance dans la politique et dans l'art de la politique aux yeux de toute une génération dont je faisais partie.

Daarom wil ik, ook namens mijn partij, hulde brengen aan Jean-Luc Dehaene.

C'est pourquoi je voudrais, également au nom de mon parti, rendre hommage à Jean-Luc Dehaene.

01.02 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, namens de federale regering betuig ik mijn hulde aan een groot politicus die, spijtig genoeg, is heengegaan. Hij heeft op de verschillende niveaus, niet alleen op het federale, maar ook op het Europese niveau, prachtig werk geleverd, waarvan alle burgers in België en Europa kunnen genieten. Met heel veel respect kijken wij terug op de belangrijke positie die Jean-Luc Dehaene heeft ingenomen.

01.02 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Monsieur le Président, Chers collègues, je voudrais, au nom du gouvernement fédéral, rendre hommage à un grand homme politique qui nous a malheureusement quittés. Il a remarquablement œuvré aux échelons fédéral et européen pour le plus grand bénéfice des citoyens belges et européens. C'est avec un très grand respect que nous nous remémorons la place considérable occupée par Jean-Luc Dehaene sur la scène politique.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

02 Rouwhulde – de heer Marcel Bode

02 Éloge funèbre de M. Marcel Bode

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*):

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*):

Collega's, op 10 augustus jongstleden overleed in Ieper, op 95-jarige leeftijd, Marcel Bode, erelid van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Als jonge man engageerde Marcel Bode zich in de Katholieke Arbeidersjeugd van Jozef Cardijn, voor wie hij een grote bewondering koesterde, en wiens idealen van respect voor en solidariteit met de arbeiders hij tot de zijne maakte. Vanuit de KAJ zette Marcel Bode al vlug de stap naar het Algemeen Christelijke Werkersverbond. In 1946 werd hij ACW-secretaris in Veurne, vanaf 1954 bekleedde hij dezelfde functie in Ieper, zijn nieuwe woonplaats.

In april 1954 was Marcel Bode voor het eerst kandidaat voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, op de CVP-lijst voor het arrondissement Ieper. Hij werd verkozen met een pak voorkeurstemmen, en bleef in de Kamer zetelen tot in mei 1965. Van juni 1965 tot maart 1968 was hij kabinetsmedewerker van minister van Openbare Werken Jos De Saeger. Bij de verkiezingen in maart 1968 heroverde hij zijn zit in de Kamer. Van oktober 1977 tot december 1978 bekleedde hij er de functie van ondervoorzitter.

Marcel Bode liet zich in deze Assemblee kennen als een hoffelijke maar tegelijk standvastige politicus. Tijdens zijn lange parlementaire loopbaan zette hij zich met onverminderde ijver in om de economische, sociale en culturele achterstand van de Westhoek – zijn Westhoek – te helpen wegwerken, onder meer door arbeid in eigen streek te promoten.

In december 1978 nam Marcel Bode afscheid van de nationale politiek. Vanaf dan zou hij zich volledig focussen op zijn streek en op zijn geliefde stad Ieper, waar hij van januari 1971 tot december 1982 gemeenteraadslid was, en van maart 1979 tot februari 1980 schepen.

In de overtuiging dat de jeugd van cruciaal belang was voor de toekomst van de Westhoek, zette Marcel Bode zich in om er het onderwijsaanbod te verbeteren, vooral op het niveau van het technisch en van het landbouwonderwijs. Zijn aandacht ging ook uit naar de zwakkeren in de samenleving, in het bijzonder naar de mindervaliden: zo stond hij aan de wieg van het Dominiek Savio Instituut in Gits – een school voor kleuter-, lager en secundair onderwijs voor kinderen met een neuro-motorische beperking –, van de beschutte werkplaats Westlandia in Ieper, en van het instituut voor mentaal gehandicapten De Lovie in Poperinge.

Tot op hoge leeftijd bleef Marcel Bode de lokale,

Chers Collègues, Marcel Bode, membre honoraire de la Chambre des représentants, est décédé le 10 août dernier à Ypres, à l'âge de 95 ans.

Jeune homme, Marcel Bode s'engagea au sein de la Katholieke Arbeidersjeugd de Joseph Cardijn, à qui il vouait une grande admiration et dont il fit sien les idéaux de respect et de solidarité à l'égard des ouvriers. Marcel Bode franchit assez rapidement le pas de la Katholieke Arbeidersjeugd vers l'Algemeen Christelijk Werkersverbond ou ACW. En 1946, il devint secrétaire de l'ACW à Furnes et à partir de 1954, il occupa la même fonction à Ypres, lieu de son nouveau domicile.

En avril 1954, Marcel Bode se présenta pour la première fois à la Chambre des représentants sur la liste CVP pour l'arrondissement d'Ypres. Élu avec de nombreuses voix de préférences, il siégea à la Chambre jusqu'en mai 1965. De juin 1965 à mars 1968, il fut collaborateur au cabinet du ministre des Travaux publics, Jos De Saeger. Lors des élections de mars 1968, il reconquit son siège à la Chambre où il occupera la fonction de vice-président d'octobre 1977 à décembre 1978.

Au sein de cette Assemblée, Marcel Bode était connu comme un homme politique courtois mais sachant également faire preuve de ténacité. Au cours de sa longue carrière parlementaire, il s'employa sans relâche à combler le retard économique, social et culturel du Westhoek – "son Westhoek" – notamment en promouvant l'emploi local.

En décembre 1978, Marcel Bode quitta la politique nationale pour se consacrer pleinement à sa région et à sa chère ville d'Ypres, où il exerça la fonction de conseiller communal de janvier 1971 à décembre 1982 et d'échevin de mars 1979 à février 1980.

Convaincu de l'importance cruciale que représentait la jeunesse pour l'avenir du Westhoek, Marcel Bode s'employa à y améliorer l'offre d'enseignement, principalement technique et agricole. Également soucieux du sort des personnes les plus vulnérables de la société, en particulier les moins-valides, il contribua à fonder le Dominiek Savio Instituut à Gits – une école d'enseignement maternel, primaire et secondaire destinée aux enfants affectés d'une déficience neuromotrice – l'atelier protégé Westlandia à Ypres et l'institut pour handicapés mentaux De Lovie à Poperinge.

Jusqu'à un âge avancé, Marcel Bode continua à

regionale en nationale politiek aandachtig volgen, en was hij een onuitputtelijke bron van inspiratie voor de christendemocraten in de Westhoek.

Bij het heengaan van deze integere en sociaal bewogen man, heeft de voorzitter namens de Kamer zijn familie oprechte deelneming betuigd.

02.01 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Mijnheer de voorzitter, collega-ministers, collega's van het Parlement, namens de federale regering betuig ik mijn diep medeleven, evenals mijn respect voor wat Marcel Bode heeft gerealiseerd. Terecht werd het technisch onderwijs en landbouwonderwijs onderstreept. Het blijft belangrijk om dit op te waarderen, iets waarin hij een pionier was op de verschillende niveaus. Ook de federale regering betuigt haar diep respect en leeft mee met de familie.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

03 Rouwhulde – de heer Flor Van Noppen

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*):

Collega's, op 22 september jongstleden overleed op 58-jarige leeftijd gewezen Kamerlid Flor Van Noppen.

In de tweede helft van de jaren 1990 stond Flor Van Noppen aan de wieg van de Stichting Karel Van Noppen, met als doel de nagedachtenis van zijn vermoorde broer levendig te houden, en zijn strijd tegen de hormonenmafia en voor gezond vlees verder te zetten.

In 1998 zette Flor Van Noppen de stap naar de politiek via de Vlaamse politieke vernieuwingsbeweging ID21. Vanaf januari 2001 was hij gemeenteraadslid in Dessel; van 2007 tot 2013 bekleedde hij er voor de Nieuw-Vlaamse Alliantie het ambt van schepen van Openbare Werken.

In juni 2007 werd Flor Van Noppen voor de kiesomschrijving Antwerpen tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen; bij de verkiezingen in juni 2010 werd hij herkozen.

Tijdens zijn twee opeenvolgende mandaten in deze Assemblee liet Flor Van Noppen zich kennen als een bijzonder actief lid van de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, van de Bijzondere

sivre attentivement la politique locale, régionale et nationale et fut une source d'inspiration inépuisable pour les démocrates-chrétiens du Westhoek.

À l'occasion du décès de cet homme intègre et socialement engagé, le président a présenté ses sincères condoléances à la famille du défunt, au nom de la Chambre.

02.01 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Ministres, chers Collègues parlementaires, je tiens au nom du gouvernement fédéral, à présenter mes condoléances et exprimer mon respect pour l'œuvre de Marcel Bode. C'est à juste titre que l'accent a été mis sur l'enseignement technique et sur l'enseignement agricole. Il demeure important de valoriser ce secteur et il a agi en pionnier en la matière aux différents niveaux. Le gouvernement fédéral témoigne également de son respect et adresse ses sincères condoléances à la famille de Marcel Bode.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

03 Éloge funèbre de M. Flor Van Noppen

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*):

Chers Collègues, M. Flor Van Noppen, ancien membre de la Chambre, est décédé le 22 septembre dernier à l'âge de 58 ans.

Dans la seconde moitié des années 1990, Flor Van Noppen fut à l'origine de la Fondation Karel Van Noppen, dont l'objectif était de perpétuer la mémoire de son frère assassiné et de poursuivre le combat que menait ce dernier contre la mafia des hormones et pour une viande saine.

Flor Van Noppen fit son entrée en politique en 1998 en ralliant ID21, un mouvement de renouveau politique en Flandre. À partir de janvier 2001, il fut conseiller communal à Dessel où il exerça les fonctions d'échevin des Travaux publics pour la Nieuw-Vlaamse Alliantie (N-VA) de 2007 à 2013.

En juin 2007, Flor Van Noppen fut élu à la Chambre des représentants dans la circonscription électorale d'Anvers; il fut réélu lors des élections de juin 2010.

Durant ses deux mandats successifs à la Chambre, Flor Van Noppen se montra très actif au sein de la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, de la Commission spéciale "Climat et Développement

commissie 'Klimaat en Duurzame Ontwikkeling', en van de Werkgroep 'Parlementaire delegatie van het Belgisch Fonds voor Voedselzekerheid', stuk voor stuk domeinen die hem zeer ter harte gingen.

Tijdens de zomer van 2013 werd bij Flor Van Noppen Meervoudig Systeem Atrofie vastgesteld, een ongeneeslijke neurologische ziekte. In de Kamer slaagde hij er in april 2014 nog in een resolutie te laten goedkeuren om extra middelen te laten vrijmaken voor het onderzoek naar zijn aandoening. Als lijstduwer op de N-VA-lijst voor de Europese verkiezingen in mei 2014 haalde hij, zonder enige campagne te voeren, nog meer dan 40.000 voorkeurstemmen.

Flor Van Noppen was een zeer integer parlamentslid, wiens voortijdige vertrek uit onze Assemblee algemeen betreurd werd. De waardigheid waarmee hij zijn ziekte heeft gedragen, dwong eenieders bewondering af. In die zin, maar ook om vele andere redenen, zullen wij de herinnering aan Flor Van Noppen koesteren, de herinnering aan een beminnelijke en vriendelijke man, begaan met de mensen omdat hij zelf een goed mens was. Un homme, vraiment un homme.

Namens de Kamer heeft de voorzitter aan zijn familie oprechte deelneming betuigd.

03.01 Minister **Jan Jambon** (*Nederlands*): Mijnheer de voorzitter, dames en heren volksvertegenwoordigers, wij hebben allemaal kennis kunnen nemen van het curriculum van Flor Van Noppen, een man die groots was in zijn eenvoud. Hij had zich erop toegelegd het levenswerk van zijn broer, de voedselveiligheid, in deze Assemblee voort te zetten. Zijn broer heeft dit werk trouwens moeten bekopen met zijn leven. Hij hield zich ook bezig met dierenwelzijn.

Zij die aanwezig waren tijdens de laatste zitting van de vorige zittingsperiode zullen zich de waardigheid herinneren waarmee hij een ongeneeslijke weesziekte, MSA, heeft gedragen. Het afscheid dat hij in deze Assemblee heeft gekregen, met een staande ovatie, heeft bij velen van ons een onvergetelijke indruk nagelaten. Het was het mooiste eerbetoon dat deze Assemblee aan Flor kon geven.

Namens de regering betuig ik mijn innigste deelneming aan de familie en de nabestaanden van Flor Van Noppen.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

durable", et du groupe de travail "Délégation parlementaire du Fonds belge pour la Sécurité alimentaire", autant de domaines qui lui tenaient beaucoup à cœur.

Au cours de l'été 2013, une atrophie multisystématisée, maladie neuro-dégénérative incurable, lui fut diagnostiquée. En avril 2014, il parvint néanmoins à faire encore adopter par la Chambre une résolution visant à libérer des moyens au profit des recherches consacrées à sa maladie. Désigné pour pousser la liste N-VA aux élections européennes de mai 2014, il récolta encore plus de 40 000 voix de préférence sans avoir mené la moindre campagne.

Flor Van Noppen fut un parlementaire d'une grande intégrité, dont chaque membre de notre Assemblée regrette le départ prématuré. La dignité avec laquelle il a enduré sa maladie suscite l'admiration de tous. En ce sens, mais pour de nombreuses autres raisons encore, nous conserverons le souvenir de Flor Van Noppen, un homme aimable et courtois, soucieux d'autrui parce qu'il était lui-même une bonne personne. "Un homme, vraiment un homme."

Au nom de la Chambre, le président a présenté ses sincères condoléances à sa famille.

03.01 **Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs membres du Parlement, nous avons tous pu prendre connaissance du parcours professionnel de Flor Van Noppen, un homme dont la simplicité était si grande qu'elle le grandissait. Au sein de cette Assemblée, il s'était résolument engagé à poursuivre le combat de son frère en faveur de la sécurité alimentaire, combat que Karel Van Noppen avait payé de sa vie. Il était également un ardent défenseur de la cause animale.

Ceux qui étaient présents lors de la dernière séance plénière de la précédente législature se souviendront de la dignité avec laquelle il a supporté l'atrophie multisystématisée (AMS), une maladie orpheline incurable dont il était atteint. L'ovation debout qu'il a reçue dans l'hémicycle lors de son départ a laissé un souvenir impérissable à nombre d'entre nous. C'est le plus bel hommage que nous pouvions rendre à Flor.

Je présente, au nom du gouvernement, mes plus sincères condoléances à la famille et aux proches de Flor Van Noppen.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

Vragen

De **voorzitter**: Ik herinner eraan dat het Reglement bepaalt dat een vraag twee minuten duurt, een antwoord eveneens twee minuten, en een repliek één minuut.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Nele Lijnen** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het sociale overleg en de wilde stakingen" (nr. P0002)

- de heer **Peter Dedecker** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het sociale overleg en de wilde stakingen" (nr. P0003)

04.01 Nele Lijnen (Open Vld): Deze regering zal belangrijke hervormingen doorvoeren die de groei en de sociale welvaart moeten bevorderen. Het is normaal dat de bevolking bang is en het sociaal overleg dient om die angsten bespreekbaar te maken en weg te nemen. De regering tekent de krijtlijnen uit, de invulling gebeurt in overleg. We mogen echter ook niet blind zijn. De aanvallen, vandalisme en wilde stakingen van deze week zijn onaanvaardbaar.

Wanneer is er overleg gepland met de sociale partners? Wanneer komt de Groep van Tien samen? Zijn er al bilaterale contacten geweest met sociale partners? Zijn de stakingsdagen nog afwendbaar? Volgens de Nationale Bank kost een stakingsdag 200 miljoen euro.

04.02 Peter Dedecker (N-VA): De regering voert verregaande hervormingen door en het is normaal dat niet iedereen die toejuicht. Dat is democratie en stakingsrecht hoort daarbij. Wat niets met democratisch protest of stakingsrecht te maken heeft, zijn vernielingen, vandalisme, geweld en het oproepen tot geweld. Staken is een recht, geweld is een misdrijf. Als we dat aanvaarden, ruilen we democratie in voor terreur.

Wat zal de minister doen om het recht op protest en het stakingsrecht te vrijwaren, maar tegelijkertijd ook de veiligheid van iedereen te garanderen en ervoor te zorgen dat iedereen die wil werken, ook effectief kan gaan werken?

04.03 Minister Kris Peeters (Nederlands): De

Questions

Le **président**: Je vous rappelle que le Règlement prévoit que le temps de parole est limité à deux minutes pour la question, à deux minutes pour la réponse et à une minute pour la réplique.

04 Questions jointes de

- Mme **Nele Lijnen** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation sociale et les grèves sauvages" (n° P0002)

- M. **Peter Dedecker** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation sociale et les grèves sauvages" (n° P0003)

04.01 Nele Lijnen (Open Vld): Ce gouvernement mènera des réformes profondes pour stimuler la croissance et le bien-être social. Les craintes de la population sont légitimes et la concertation sociale sert à évoquer et à dissiper ces craintes. Le gouvernement arrête les lignes de force et leur mise en œuvre doit faire l'objet d'une concertation. Toutefois, nous ne pouvons nous voiler la face. Les attaques, le vandalisme et les grèves sauvages de cette semaine sont inacceptables.

Quand une concertation est-elle prévue avec les partenaires sociaux? Quand le Groupe des 10 se réunira-t-il? Des contacts bilatéraux ont-ils déjà eu lieu avec des partenaires sociaux? Les journées de grève prévues sont-elles encore évitables? Selon la Banque nationale, une journée de grève coûte 200 millions d'euros.

04.02 Peter Dedecker (N-VA): Le gouvernement s'engage dans de profondes réformes qui, c'est bien normal, ne font pas l'unanimité. C'est la loi de la démocratie et le droit de grève en est l'un des attributs. En revanche, les destructions, les actes de vandalisme, les violences et les appels à la violence sont à cent lieues de la protestation démocratique ou du droit de grève. Faire grève est un droit, mais les actes de violence constituent une infraction. Si nous acceptons ces dérives, nous glisserons de la démocratie vers la terreur.

Que compte faire le ministre pour garantir le droit de protester et le droit de grève, tout en assurant simultanément la sécurité de tous et en veillant à ce que ceux qui veulent aller travailler puissent effectivement le faire?

04.03 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Le

federale regering vindt sociaal overleg erg belangrijk. Sociaal-economische hervormingen kunnen maar als er maximaal op het overleg en op de sociale dialoog wordt ingezet.

Wij hebben een nieuw vehikel ingeschreven, het tripartiete overleg, omdat wij menen dat dit sneller tot resultaat kan leiden.

Enkele collega's hebben al specifiek over hun domeinen overleg gevoerd met de sociale partners. De eerste minister en ikzelf hebben informeel contact opgenomen. Wij zullen dit informeel overleg voortzetten en op een bepaald moment de Groep van Tien officieel uitnodigen om afspraken te maken over de kalender.

Sociale conflicten en stakingen worden in de regelgeving en door de verschillende paritaire comités goed aangepakt. In het regeerakkoord staat dat wij de rol van de sociale bemiddelaar willen uitbreiden tot de overheidsbedrijven NMBS en bpost.

Syndicale acties waarbij moedwillige vernielingen worden aangebracht, zijn niet aanvaardbaar en doen afbreuk aan het democratische recht om te staken en te betogen. Ook de syndicale organisaties hebben die boodschap uitgestuurd.

04.04 Nele Lijnen (Open Vld): Ik pleit voor het sociaal overleg, maar ook voor het primaat van de politiek. Als de sociale partners de uitgestoken hand wegslaan of beantwoorden met de vuist, moet de politiek beslissen.

04.05 Peter Dedecker (N-VA): Net als de minister zullen wij de democratische waarden en het sociaal overleg verdedigen. Wij danken hem voor de scherpe veroordeling van het buitensporige geweld. De verantwoordelijken, die op die manier democratisch protest te schande maken, zullen daar hopelijk ook voor een stuk op worden afgerekend. Ik roep iedereen op om het debat hoffelijk en correct te voeren. Het klopt ook niet dat binnenkort iedereen tot 67 jaar moet werken. De regering voorziet in sociale maatregelen. Wie vroeg begonnen is met werken, kan vroeger stoppen. Eerlijke communicatie door iedereen kan escalaties en geweld vermijden.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van
- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie

gouvernement fédéral est extrêmement attaché à la concertation sociale et la réussite des réformes socioéconomiques passe par le déploiement maximum de la concertation et du dialogue social.

Nous avons inscrit un nouvel instrument, la concertation tripartite, pensant obtenir ainsi plus rapidement des résultats.

Certains collègues ont déjà mené avec les partenaires sociaux des concertations concernant leurs domaines spécifiques. Le premier ministre et moi-même avons eu des contacts informels. Nous poursuivrons ces contacts et à un moment donné, nous inviterons le Groupe des 10 pour nous accorder sur le calendrier.

Les différents comités paritaires et la réglementation prévoient dans le détail ce qu'il convient de faire en cas de conflits sociaux et de grèves. L'élargissement du rôle du médiateur social aux entreprises publiques la SNCB et bpost figure dans l'accord de gouvernement.

Les actions syndicales qui donnent lieu à des destructions ne sont pas tolérables et portent préjudice au droit démocratique de grève et de manifestation. Les organisations syndicales ont également fait passer ce message.

04.04 Nele Lijnen (Open Vld): Je suis favorable à la concertation sociale, mais je plaide aussi pour la primauté du politique. Si les partenaires sociaux refusent la main tendue ou brandissent le poing en guise de réponse, il appartient au politique de décider.

04.05 Peter Dedecker (N-VA): Comme le ministre, nous défendrons les valeurs démocratiques et la concertation sociale. Nous le remercions de condamner sévèrement le recours disproportionné à la violence. Pourvu que les responsables, dont les agissements portent atteinte à la protestation démocratique, soient tenus de rendre des comptes. J'exhorte chacun à mener les débats courtoisement et correctement. Il est inexact que, bientôt, tout le monde travaillera jusque 67 ans. Le gouvernement prévoit des mesures sociales. Ceux qui auront commencé à travailler tôt pourront avancer leur départ à la retraite. Une communication honnête de toutes les parties peut prévenir l'escalade et la violence.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de
- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des

en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de aanpassing van de brugpensioenregeling voor de bouwsector" (nr. P0004)

- mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de aanpassing van de brugpensioenregeling voor de bouwsector" (nr. P0005)

05.01 Meryame Kitir (sp.a): De minister heeft de mond vol over het sociaal overleg, maar heeft eenzijdig beslist dat mensen langer moeten gaan werken en dat de leeftijd en de loopbaanvoorwaarden voor het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) worden gewijzigd. Het cynische is dat deze maatregel de mensen ertoe heeft aangezet om vroeger te stoppen. De ministerraad heeft vanmorgen een overgangmaatregel goedgekeurd. Er wordt echter niet aangegeven op welke manier de mensen langer moeten werken. Sp.a vindt het logisch dat er een vastklikstelsel voor SWT wordt ingevoerd. Wij pleiten ervoor dat het vastklikstelsel er ook komt voor de landingsbanen, waar men ook de leeftijd verhoogt. Is de minister daartoe bereid?

05.02 Sonja Becq (CD&V): Het regeerakkoord gaat uit van langer werken. Met dat doel voor ogen worden de voorwaarden voor vervroegd pensioen en SWT strenger. Er bestaat ongerustheid en onzekerheid over de inwerkingtreding en de modaliteiten van het nieuwe systeem.

Kunnen mensen die vandaag op grond van hun cao een beroep kunnen doen op het SWT op hun twee oren slapen als zij toch langer willen blijven werken? Wil de minister nog eens duidelijk aangeven wat het regeringsoverleg heeft opgeleverd? Heeft men hierbij rekening gehouden met de signalen van de sociale partners?

05.03 Minister Kris Peeters (Nederlands): Ook uit deze vraag blijkt dat sociaal overleg belangrijk is.

Een regering moet een duidelijk kader scheppen. Dit kader moet terug te vinden zijn in een regeerakkoord. Men kan duidelijke krijtlijnen trekken. Tegelijkertijd kan over die lijnen sociaal overleg worden georganiseerd. Dit is alvast de bedoeling van de federale regering.

Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la modification du régime de la préretraite dans le secteur de la construction" (n° P0004)

- Mme Sonja Becq au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la modification du régime de la préretraite dans le secteur de la construction" (n° P0005)

05.01 Meryame Kitir (sp.a): Le ministre parle abondamment de concertation sociale mais il a décidé unilatéralement que les gens devront travailler plus longtemps et que les conditions de carrière dans le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) seront modifiées. Le plus cynique, c'est que, par cette mesure, on a précisément encouragé les gens à arrêter plus tôt. Ce matin, le Conseil des ministres a adopté une mesure transitoire. Mais il n'est pas précisé selon quelles modalités les gens devront travailler plus longtemps. Pour le Sp.a, il est logique d'instaurer un mécanisme figeant les droits acquis pour le RCC. Nous demandons que ce mécanisme s'applique aussi aux emplois de fin de carrière pour lesquels l'âge a également été augmenté. Le ministre l'envisage-t-il?

05.02 Sonja Becq (CD&V): L'accord de gouvernement part du principe qu'il faut travailler plus longtemps. Cela étant posé, les conditions d'accès à la prépension et au RCC sont durcies. L'entrée en vigueur et les modalités du nouveau système sont incertaines.

Les travailleurs qui peuvent aujourd'hui faire appel au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) sur la base de leur CCT pourront-ils tout de même, s'ils le désirent, travailler plus longtemps sans être inquiétés? Le ministre peut-il rappeler clairement les résultats de la concertation gouvernementale? Les signaux envoyés par les partenaires sociaux ont-ils été pris en considération à cette occasion?

05.03 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Cette question montre également l'importance de la concertation sociale.

Tout gouvernement doit créer un cadre clair et ce dernier doit figurer dans un accord de gouvernement. Des lignes directrices claires peuvent être tracées. Simultanément, une concertation sociale peut être organisée à leur sujet. Tel est l'objectif poursuivi par le gouvernement fédéral.

We moeten in de toekomst benadrukken dat het brugpensioen een werkloosheidsuitkering met bedrijfstoelage is. Deze wijziging is al een hele tijd geleden doorgevoerd.

Ook op dat vlak hebben wij de nodige krijtlijnen getrokken. Wij stimuleren mensen om langer te werken omdat dit ook een onderdeel is van het duurzaam maken en het verder stabiel maken van het hele pensioenstelsel.

Jobcreatie is inderdaad een fundamentele opdracht voor deze regering.

Het regeerakkoord bepaalt ondubbelzinnig dat wij de leeftijd voor brugpensioen zullen optrekken. Algemeen gaat die van 60 naar 62 jaar en ook voor de lange loopbanen en de zware beroepen trekken we de leeftijd op. 31 oktober was de deadline voor mensen die nog gebruik wilden maken van het oude stelsel, maar dat bracht ons onbedoeld in een situatie waarin mensen door vakbonden en werkgevers werden aangemoedigd om nu ontslag te nemen. Ik heb met alle actoren overlegd om hier praktisch en juridisch een mouw aan te passen. De deadline wordt 31 december 2014 en aan het kliksysteem, zoals bepaald in cao 107, verandert er niets. De federale regering gaat dus voor heel duidelijke keuzes, maar is bereid tot bijsturing als iedereen daar baat bij heeft.

De landingsbanen betreffen een volledig andere problematiek en ik ben ervan overtuigd dat elke minister in zijn domein het sociaal overleg ter harte zal nemen. Wij zullen de resultaten daarvan afwachten.

05.04 Meryame Kitir (sp.a): Ik ben blij dat de minister erkent enigszins overhaast te werk te zijn gegaan. Dit dossier illustreert treffend dat voorafgaand overleg met de sociale partners heel wat verwarring had kunnen voorkomen.

Voorafgaand overleg met de sociale partners heel wat verwarring had kunnen voorkomen.

05.05 Sonja Becq (CD&V): In de vorige regeerperiode hebben we regelmatig geluisterd naar de sociale partners en deze regering heeft dat hier ook gedaan. Wij rekenen erop dat dit ook de leidraad zal blijven.

Nous devons souligner à l'avenir que la prépension constitue en réalité une allocation de chômage avec complément d'entreprise. Cette modification a déjà été apportée il y a un certain temps.

Nous avons également tracé les lignes directrices qui s'imposaient sur ce plan. Nous incitons les citoyens à travailler plus longtemps étant donné que cet objectif participe également à la durabilité et à la stabilisation de notre régime de pension dans sa globalité.

La création d'emplois constitue effectivement une mission essentielle de ce gouvernement.

L'accord de gouvernement prévoit clairement le relèvement de l'âge de la prépension. En règle générale, celui-ci sera porté de 60 à 62 ans et nous augmenterons également cet âge pour les carrières longues et les métiers lourds. L'échéance avait été fixée au 31 octobre pour les personnes souhaitant encore recourir à l'ancien système, mais cette décision nous a involontairement placés dans une situation où des syndicats et des employeurs ont encouragé des personnes à démissionner maintenant. Je me suis concerté avec l'ensemble des acteurs pour trouver une solution pratique et juridique à ce problème. L'échéance a été reportée au 31 décembre 2014 et le système de cliquet, prévu dans la CCT n° 107, demeure inchangé. Le gouvernement fédéral opère donc des choix très clairs tout en étant disposé à opérer certains réajustements lorsque ceux-ci profitent à tous.

Les emplois dits de fin de carrière concernent une tout autre problématique et je suis convaincu que chaque ministre prendra la concertation sociale à cœur dans le domaine qui est le sien. Nous attendons les résultats de cette concertation.

05.04 Meryame Kitir (sp.a): Je me réjouis que le ministre confesse une certaine précipitation dans ce dossier qui illustre le fait qu'une concertation préalable avec les partenaires sociaux permet d'éviter une grande confusion.

L'objectif prioritaire doit être la création d'emplois de qualité. Pourquoi ne pas prévoir également un système de cliquet pour les emplois de fin de carrière?

05.05 Sonja Becq (CD&V): Au cours de la précédente législature, le gouvernement a régulièrement invité les partenaires sociaux à exprimer leurs points de vue et le gouvernement actuel n'a pas failli à cette tradition. Nous comptons sur lui pour poursuivre sur cette voie.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het resultaat van het overleg met de politievakbonden inzake de pensioenleeftijd" (nr. P0006)

06.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Het Grondwettelijk Hof heeft de gunstige pensioenregeling voor het politiepersoneel verworpen, zodat politiemensen onverwacht langer zullen moeten werken en de zones worden geconfronteerd met organisatorische en budgettaire problemen. Anderzijds is het arrest gunstig voor de pensioenfactuur.

Deze week heeft de minister overlegd met de vakbonden. Is daar inderdaad een doorbraak geforceerd inzake aangepast werk voor politiemensen vanaf 58 jaar en vervroegd pensioen? Welke afspraken werden gemaakt met het oog op de vergadering van 12 november? Via welke maatregelen zal de minister aangepaste taken vinden voor de betrokkenen?

06.02 Minister Jan Jambon (Nederlands): Afgelopen dinsdag heb ik inderdaad de vier vakbonden ontvangen op mijn kabinet, omdat het sociaal overleg ons na aan het hart ligt en er snel duidelijkheid moet komen over deze kwestie.

Op die vergadering heb ik in samenspraak met de minister van Pensioenen de contouren van het regeerakkoord geschetst binnen dewelke onderhandelingen over de modaliteiten mogelijk zijn. Daarover worden verder afspraken gemaakt op 12 november, maar die contouren werden alvast aanvaard door de vakbonden. We willen hierover alleszins een akkoord met de vakbonden voor het einde van dit jaar.

06.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Wij zijn voorstander van langer werken, maar ook van aangepast werken om dit mogelijk te maken. Wij vragen de minister om het regeerakkoord in dit opzicht rigoureuus te respecteren.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Franky Demon aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de vakbondsactie

L'incident est clos.

06 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les résultats de la concertation avec les syndicats de policiers concernant l'âge de la retraite" (n° P0006)

06.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): La Cour constitutionnelle ayant rejeté le régime de pension favorable pour le personnel de la police, les policiers devront travailler plus longtemps que prévu et les zones seront confrontées à des problèmes budgétaires et organisationnels. Par ailleurs, l'arrêt de la Cour aura des effets positifs sur le coût des pensions.

Le ministre s'est concerté avec les syndicats cette semaine. Une avancée a-t-elle effectivement pu être obtenue en matière de travail adapté pour les policiers à partir de 58 ans et de retraite anticipée? Quels accords ont-ils été conclus dans la perspective de la réunion du 12 novembre? Quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre pour proposer des tâches appropriées aux intéressés?

06.02 Jan Jambon, ministre (en néerlandais): Mardi dernier, j'ai effectivement reçu les quatre syndicats à mon cabinet parce que nous sommes très attachés à la concertation sociale et que la clarté doit être faite rapidement sur ce dossier.

Au cours de cette réunion, j'ai tracé, en concertation avec le ministre des Pensions, les contours de l'accord de gouvernement dans le cadre duquel il doit être possible de négocier et de fixer des modalités. Nous continuerons à conclure des accords à ce sujet le 12 novembre mais ces contours ont d'ores et déjà été acceptés par les syndicats. En tout état de cause, nous voulons un accord avec les syndicats pour la fin de l'année.

06.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Nous sommes favorables à l'allongement de la carrière mais aussi d'un travail adapté à cet effet. Nous demandons au ministre de respecter rigoureusement l'accord de gouvernement sur ce point.

L'incident est clos.

07 Question de M. Franky Demon au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les actions syndicales menées à

op de luchthaven" (nr. P0007)

07.01 Franky Demon (CD&V): Naar aanleiding van het arrest van het Grondwettelijk Hof over de pensioenregeling van de politieambtenaren voerden de vakbonden de voorbije dagen verscherpte controles uit op de luchthavens, stelt men lokale acties in het vooruitzicht en is er een extra stakingsaanzegging voor komende donderdag, met heel wat hinder voor de reizigers in de herfstvakantie.

Werden maatregelen genomen om die hinder tot een minimum te beperken? Wat zal de minister tussen nu en medio november ondernemen om het klimaat zo sereen mogelijk te houden?

De **voorzitter**: Ik feliciteer de heer Demon met zijn maiden speech. (*Applaus*)

07.02 Minister Jan Jambon (*Nederlands*): De geïntegreerde politie heeft een stakingsaanzegging lopen van begin september tot begin januari. Er wordt permanent en intensief overlegd met de vakbonden en de daarbij gemaakte afspraken, onder andere met betrekking tot een minimale dienstverlening, werden tot nu toe nageleefd. Dat gold zowel voor de betoging van 18 september en de stakingsdag van 23 september als nu voor de Europese top van vandaag en morgen. Ook de operationele bezetting op de luchthaven Brussel Nationaal is verzekerd.

Ik houd voortdurend contact met de directeur-generaal van de bestuurlijke politie van de federale politie. Er is geen stakingsactie aangekondigd voor de grenscontrole op de luchthaven. De vakbonden handhaven de stakingsaanzegging voor de volgende Europese top, maar houden een en ander nog in beraad in afwachting van het overleg op 12 november.

07.03 Franky Demon (CD&V): Ik hoop dat de minister nauw contact blijft houden met de vakorganisaties en ervoor kan zorgen dat de hinder op de luchthaven beperkt blijft, zeker met de herfstvakantie in het verschiet.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de nieuwe aangifteperiode voor jachtwapens" (nr. P0008)

08.01 Philippe Goffin (MR): In 2006 werd een wet

l'aéroport" (n° P0007)

07.01 Franky Demon (CD&V): En conséquence de l'arrêt de la Cour constitutionnelle concernant le régime de pension des fonctionnaires de police, les syndicats ont procédé ces derniers jours à des contrôles renforcés dans les aéroports, des actions locales sont annoncées et un nouveau préavis de grève a été déposé pour jeudi prochain, avec tous les désagréments qui en découleront pour les personnes qui voyageront durant les vacances d'automne.

Des mesures ont-elles été prises pour limiter autant que possible ces désagréments? Quelles démarches le ministre compte-t-il entreprendre d'ici à la mi-novembre pour que le climat demeure aussi serein que possible?

Le **président**: Je félicite M. Demon pour son maiden speech. (*Applaudissements*)

07.02 Jan Jambon, ministre (*en néerlandais*): La police intégrée a déposé un préavis de grève couvrant la période de début septembre à début janvier. Une concertation permanente et intensive est organisée avec les syndicats et jusqu'à présent, les accords conclus dans ce cadre, notamment en ce qui concerne le service minimum, ont été respectés. Je songe tant à la manifestation du 18 septembre et à la grève du 23 septembre qu'au Sommet européen d'aujourd'hui et de demain. Les effectifs opérationnels ont également été assurés à l'aéroport de Bruxelles-National.

Je suis en contact permanent avec le directeur général de la police administrative de la police fédérale. Aucune action de grève n'est annoncée en ce qui concerne les contrôles douaniers à l'aéroport. Les syndicats maintiennent le préavis de grève pour le prochain Sommet européen mais en gardent un autre en suspens en attendant la concertation du 12 novembre.

07.03 Franky Demon (CD&V): J'espère que le ministre reste en contact étroit avec les organisations syndicales et pourra faire en sorte que les inconvénients soient limités à l'aéroport, dans la perspective tout particulièrement du congé d'automne.

L'incident est clos.

08 Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la nouvelle période de déclaration relative aux armes de chasse" (n° P0008)

08.01 Philippe Goffin (MR): En 2006 fut adoptée

aangenomen ter bestrijding van de handel in wapens bestemd voor de georganiseerde misdaad. Ook particulieren moesten aangifte doen van wapens die ze tot dan toe verborgen hielden. Ook vandaag zouden echter nog 300.000 wapens niet aangegeven zijn. Het gebeurt nog steeds dat mensen in het ouderlijk huis of elders wapens aantreffen. De jagers zijn dan weer vragende partij voor een soepeler regeling voor het vervoer van jachtwapens.

Beschikt u over een raming van het aantal wapens waarvan nog geen aangifte werd gedaan? Is er al een tijdspad voor de nieuwe aangifteperiode voor die wapens? Kunt u al een tipje van de sluier oplichten wat de voorwaarden voor het vervoer van jachtwapens betreft?

08.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Uw vraag heeft betrekking op wapenbezitters die – te goeder trouw – geen aangifte zouden hebben gedaan van hun wapens voor 31 oktober 2008 zoals voorgeschreven bij de wet van 8 juni 2006.

Het betrof niet alleen de nog niet geseinde, maar ook de geregistreerde wapens. De deadline was vastgesteld op 31 oktober 2008.

De regering zal een nieuwe aangifteperiode doen ingaan voor de vele burgers die nagelaten hebben hun wapens vóór 31 oktober 2008 aan te geven maar wel te goeder trouw zijn, voor zover die wapens al geregistreerd waren voor de inwerkingtreding van de wet van 8 juni 2006. Ik zal mijn administratie de opdracht geven de nodige wetswijzigingen voor te bereiden.

08.03 **Philippe Goffin** (MR): Die wet is zeer belangrijk voor de openbare veiligheid. Hoofdzak is dat de burgers gerustgesteld worden.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problematiek van de RIZIV-nummers" (nr. P0009)**

09.01 **Catherine Fonck** (cdH): Duizenden studenten geneeskunde en tandheelkunde weten niet of ze na afloop van hun studie hun beroep zullen kunnen uitoefenen, omdat het aantal RIZIV-nummers beperkt is. Het toppunt is dat niet-Belgische artsen uit de EU zo een RIZIV-nummer wel gemakkelijk verkrijgen. Een en ander getuigt ook van wanbeheer van de overheidsmiddelen, want die studies kosten veel geld.

une loi visant à lutter contre le trafic d'armes utilisées pour le grand banditisme. Les particuliers devaient déclarer des armes détenues dans la clandestinité. Il en resterait toutefois aujourd'hui 300 000 non déclarées. Des personnes en retrouvent chez leurs parents ou ailleurs et les chasseurs demandent des allègements pour les conditions de transport de leurs armes.

Disposez-vous d'une estimation des armes détenues dans la clandestinité? Avez-vous déjà fixé le calendrier de la nouvelle période de déclaration de ces armes? Pouvez-vous donner une première piste sur les conditions de transport des armes de chasse?

08.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Votre question concerne ceux qui, de bonne foi, n'auraient pas déclaré leurs armes avant le 31 octobre 2008 conformément à la loi du 8 juin 2006.

Cela visait les armes non encore signalées, mais aussi celles enregistrées. La date butoir fut fixée au 31 octobre 2008.

De nombreuses personnes n'ayant pas déclaré de bonne foi leurs armes, le gouvernement prévoit d'ouvrir une nouvelle période de déclaration pour les armes enregistrées avant la loi du 8 juin 2006. Je vais charger mon administration de préparer les modifications législatives nécessaires.

08.03 **Philippe Goffin** (MR): Cette loi me paraît très importante pour la sécurité publique. Il est bon de rassurer les citoyens.

L'incident est clos.

09 **Question de Mme Catherine Fonck à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le problème des numéros INAMI" (n° P0009)**

09.01 **Catherine Fonck** (cdH): Des milliers d'étudiants en médecine et dentisterie ignorent s'ils pourront, au terme de leurs études, exercer faute de numéro INAMI. C'est un comble quand les médecins non belges européens obtiennent facilement ce numéro INAMI. C'est aussi une gabegie pour les fonds publics face au coût important de ces études.

Heeft u een oplossing voor al die studenten? Zal u hier snel werk van maken? Welke oplossingen overweegt u?

09.02 Minister **Maggie De Block** (*Frans*): Ik heb de FOD Volksgezondheid gevraagd mij een volledig overzicht te bezorgen van het dossier, de beschikbare plaatsen in de gecontingenteerde gezondheidsberoepen en de verwachte evoluties.

Ik zal, in overleg met de Planningscommissie en alle actoren, duurzame oplossingen uitwerken die de studenten niet benadelen, en indien nodig hervormingen doorvoeren om de tekorten te ondervangen. De Gemeenschappen zullen hun verantwoordelijkheid moeten opnemen inzake het te grote aantal inschrijvingen bij de aanvang van de studie.

Ik beschik op dit moment niet over bijzonderheden in verband met de hervorming, omdat het overleg nog moet plaatsvinden.

Overeenkomstig het regeerakkoord zal er een gedetailleerd kadaster voor alle gezondheidsberoepen worden opgemaakt om de instroom in de medische zorgberoepen beter te kunnen afstemmen op de noden.

Er zal met de Gemeenschappen overlegd worden over akkoorden met betrekking tot de contingentering.

09.03 **Catherine Fonck** (cdH): Het traject is bekend tot in 2020. De Planningscommissie en de decanen kunnen u daarover informeren.

Net als u vind ik het belangrijk dat er overlegd wordt met de actoren en de Gemeenschappen. U moet nu al de verbintenis aangaan dat de afgestudeerden van morgen hun beroep zullen kunnen uitoefenen. Men mag duizenden afgestudeerde artsen niet beletten te praktiseren.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Filip Dewinter** aan de eerste minister over "de Belgische voorzorgsmaatregelen in verband met de ebola-epidemie" (nr. P0001)
- mevrouw **Valerie Van Peel** aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de Belgische voorzorgsmaatregelen in verband met de ebola-epidemie" (nr. P0020)

10.01 **Filip Dewinter** (VB): Brussels Airlines is de enige luchtvaartmaatschappij in Europa die nog

Avez-vous des solutions pour tous ces étudiants? Allez-vous vous mettre vite au travail? Quelles sont vos solutions?

09.02 **Maggie De Block**, ministre (*en français*): J'ai demandé au SPF Santé publique une vue complète du dossier, des places disponibles dans les professions de santé contingentées et des prévisions quant à leur évolution.

En concertation avec la commission de planification et tous les acteurs, je définirai les solutions durables et non pénalisantes pour les étudiants et les éventuelles réformes pour pallier les pénuries. Les Communautés devront prendre leurs responsabilités vu le surnombre d'inscriptions à l'entrée des études.

À ce stade, je n'ai pas de détails sur la réforme car la concertation doit encore avoir lieu.

L'accord de gouvernement prévoit un cadastre détaillé de toutes les professions de soins de santé pour mieux faire concorder l'afflux dans les professions de santé.

Des accords sur le contingentement sont prévus en concertation avec les Communautés.

09.03 **Catherine Fonck** (cdH): L'état des lieux est connu jusqu'en 2020. La commission de planification et les doyens des facultés peuvent vous en informer.

Je partage votre souci de concertation avec les acteurs et les Communautés. Prenez dès aujourd'hui l'engagement que les étudiants diplômés demain pourront exercer leur profession. On ne peut empêcher des milliers de médecins diplômés d'exercer.

L'incident est clos.

10 **Questions jointes de**

- M. **Filip Dewinter** au premier ministre sur "les mesures de précaution prises en Belgique concernant l'épidémie d'Ebola" (n° P0001)
- Mme **Valerie Van Peel** à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les mesures de précaution prises en Belgique concernant l'épidémie d'Ebola" (n° P0020)

10.01 **Filip Dewinter** (VB): Brussels Airlines est la seule compagnie aérienne européenne qui, à ce

vliegt op Sierra Leone en Liberia, landen waar de ebola-epidemie woedt. Sinds enkele dagen worden de passagiers wel gescreend, maar aangezien de incubatietijd kan variëren van 2 tot 21 dagen is die screening allesbehalve waterdicht. Ik hoop maar dat België daardoor niet de ebolatoegangspoort voor Europa wordt.

Waarom blijft Brussels Airlines op deze landen vliegen? Waarom zorgt de minister er omwille van de bescherming van de volksgezondheid niet voor dat deze vluchten worden geschrapt?

10.02 Valerie Van Peel (N-VA): De hele wereld, en dus ook België heeft te laat gereageerd op de ebola-uitbraak. De nieuwe minister van Volksgezondheid moest dus meteen naar de hoogste versnelling schakelen met haar ebolabeleid. Er is ondertussen dan ook een coördinator aangesteld en er vindt overleg plaats op Europees niveau.

Ondanks de initiatieven van de minister blijft de handelingscapaciteit een probleem, hoewel er al in 2006 afspraken waren gemaakt over de ontwikkeling van een aparte capaciteit. Er heerst ongerustheid bij het verplegend personeel van de drie ziekenhuizen die ebolapatiënten moeten behandelen. Zal de minister hen geruststellen en zorgen voor voldoende omkadering? Is het mogelijk ebolapatiënten over te brengen naar andere landen waar de capaciteit voor hun behandeling beter is?

De **voorzitter:** Ik feliciteer mevrouw Van Peel met haar maidenspeech. (*Applaus*)

10.03 Minister Maggie De Block (Nederlands): Meteen na mijn aanstelling heb ik met mijn voorgangster overleg over het eboladossiers. Er waren al enkele maatregelen genomen, maar ik ben meteen gaan samenzitten met alle betrokkenen om de verdere maatregelen en responsprocedures te bespreken. Zodra de regering het vertrouwen van de Kamer kreeg, heb ik Erika Vlieghe van het Instituut voor Tropische Geneeskunde aangesteld als ebolacoördinator. Zij wordt bijgestaan door Daniel Reynders van de FOD Volksgezondheid.

Dit weekend heeft dokter Vlieghe al een veiligheidsplan voorgesteld voor het luchthavenpersoneel. Zo zullen de passagiers op vluchten uit de drie getroffen West-Afrikaanse landen bij aankomst aan een temperatuurscontrole

jour, assure encore la liaison avec la Sierra Leone et le Liberia, deux pays décimés par l'épidémie du virus Ebola. Certes, depuis quelques jours, les passagers en provenance de ces deux destinations sont soumis à des contrôles, mais ceux-ci n'offrent aucune garantie d'efficacité puisque la période d'incubation de ce virus peut osciller entre 2 et 21 jours. J'espère que la Belgique ne deviendra pas la porte d'entrée du virus Ebola en Europe.

Pourquoi Brussels Airlines persiste-t-elle à voler vers ces destinations? Pourquoi la ministre ne supprime-t-elle pas ces liaisons au nom de la protection de la santé publique?

10.02 Valerie Van Peel (N-VA): Le monde entier, Belgique comprise, a réagi trop tardivement au déclenchement de l'épidémie d'Ebola. La nouvelle ministre de la Santé publique a donc dû enclencher d'emblée le grand braquet. Une coordinatrice a été entre-temps désignée et la concertation s'organise à l'échelon européen.

En dépit des initiatives déployées par la ministre et des accords déjà conclus en 2006 en vue de la création d'une capacité séparée, la capacité de traitement d'éventuels malades continue de faire problème. Le personnel infirmier des trois hôpitaux désignés pour la prise en charge des patients atteints par le virus Ebola est inquiet. La ministre va-t-elle le rassurer et prévoir un encadrement suffisant? Le transfert de patients souffrant du virus Ebola vers d'autres pays offrant une meilleure capacité de traitement est-il possible?

Le **président:** Je félicite Mme Van Peel pour sa première intervention en séance plénière. (*Applaudissements*)

10.03 Maggie De Block, ministre (en néerlandais): Dès ma nomination, je me suis concertée avec la ministre précédente à propos du dossier Ebola. Certaines mesures avaient déjà été prises mais je me suis immédiatement réunie avec tous les intéressés pour discuter de mesures supplémentaires et de procédures de réponse. Dès que le gouvernement a obtenu la confiance de la Chambre, j'ai désigné Erika Vlieghe, de l'institut de médecine tropicale, en qualité de coordinatrice Ebola. Elle est assistée de Daniel Reynders, du SPF Santé publique.

Mme Vlieghe a déjà présenté un plan de sécurité pour le personnel aéroportuaire ce week-end. Ainsi, les passagers de vols provenant des trois pays touchés de l'Afrique de l'Ouest seront soumis à un contrôle de température à leur arrivée. La

worden onderworpen. Ook de procedure voor een veilige afhandeling van de bagage is aangescherpt. Daarnaast worden er opleidingen georganiseerd met verschillende simulaties. Er is ook een zeer nauwe samenwerking met de luchthaven, de overheidsdiensten en alle bedrijven op de nationale luchthaven.

Een ebola-epidemie in ons land is bijzonder onwaarschijnlijk. Sommigen willen onze bevolking blijkbaar een gevoel van paniek aanpraten.

Voor verdachte gevallen is er een specifieke procedure. Indien nodig worden zij getransporteerd naar een van de referentieziekenhuizen en eventueel in quarantaine geplaatst.

Er is constant overleg met de Europese en internationale instanties. Op 16 oktober was er nog een vergadering met de ministers van Volksgezondheid. Ik had ook bilaterale contacten met de Duitse, Nederlandse, Franse en Engelse ministers.

10.04 Filip Dewinter (VB): Ik kreeg geen antwoord op mijn simpele vraag waarom Brussels Airlines als bijna enige luchtvaartmaatschappij nog vliegt op die landen. Als ik al de bevolking schrik zou aanjagen, dan doen de Britse en Duitse regeringen dit toch nu al? Maar wij weten beter. Dit is bijna crimineel. Als ebola morgen ons land bereikt, dan is de minister – en niemand anders – daarvoor verantwoordelijk.

10.05 Valerie Van Peel (N-VA): Wij moeten inderdaad geen paniek creëren. Op dit moment is er in ons land geen kans op een epidemie. Ik hoop wel dat er voldoende aandacht is voor de veiligheid van het verzorgend personeel.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "het optrekken van de pensioenleeftijd" (nr. P0010)

11.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): U hebt in de pers verklaard dat de maatregel van het optrekken van de pensioenleeftijd tot 67 jaar slechts zou gelden voor 5 tot 10 procent van de werknemers. Onze cijfers geven evenwel een heel ander beeld.

Om op 63 jaar met vervroegd pensioen te kunnen gaan, zal men een loopbaan van minstens 42 jaar

procédure de sécurité relative à la manutention des bagages a également été rendue plus sévère. Par ailleurs, des formations sont organisées sur la base de diverses simulations. Une collaboration très étroite a de plus été mise en place avec l'aéroport, les services publics et l'ensemble des entreprises présentes sur l'aéroport national.

Il est particulièrement peu probable que nous assistions à une épidémie d'Ebola dans notre pays. Certains voudraient manifestement semer la panique parmi les citoyens.

Une procédure spécifique a été définie pour les cas suspects. Si nécessaire, ils sont transportés dans un des hôpitaux de référence et éventuellement placés en quarantaine.

Une concertation permanente a été lancée avec les institutions européennes et internationales. Le 16 octobre a encore eu lieu une réunion des ministres de la Santé publique des États membres. J'ai également eu des contacts bilatéraux avec les ministres allemand, néerlandais, français et anglais.

10.04 Filip Dewinter (VB): Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question, pourtant simple, de savoir pour quelle raison Brussels Airlines est quasi la seule compagnie aérienne à effectuer encore des vols vers ces pays. Si je sème la panique dans la population, les gouvernements britannique et allemand ne font-ils pas déjà de même? Mais nous nous croyons plus malins et cette présomption est presque criminelle. Si le virus Ebola contamine notre pays demain, c'est la ministre – et personne d'autre – qui en portera la responsabilité.

10.05 Valerie Van Peel (N-VA): Nous devons en effet nous garder de semer la panique dans la population. À l'heure actuelle, le risque d'épidémie Ebola est quasi nul dans notre pays. J'espère toutefois que la sécurité du personnel soignant retient toute l'attention requise.

L'incident est clos.

11 Question de M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "le relèvement de l'âge de la retraite" (n° P0010)

11.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Vous avez affirmé dans la presse que l'annonce du relèvement de l'âge de la pension à 67 ans ne toucherait que 5 à 10 % des travailleurs. Nos chiffres ne donnent pas du tout les mêmes résultats.

Pour profiter de la pension anticipée à 63 ans, il faudra au moins 42 ans de carrière. Pour 2018,

moeten hebben. In 2018 zal 75 procent van de vrouwelijke werknemers echter geen loopbaan van 42 jaar hebben. 60 procent van de Belgische, werkende vrouwen en 10 procent van de Belgische, werkende mannen zullen pas op 67 jaar met pensioen kunnen gaan.

Wilt u voor ons nogmaals op deze cijfers terugkomen, mijnheer de minister?

11.02 Minister **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): In het regeerakkoord is afgesproken dat de wettelijke pensioenleeftijd van 65 jaar pas in 2030 wordt opgetrokken tot 67 jaar, zodat niemand voor verrassingen komt te staan.

We hebben de vereiste loopbaanduur voor een vervroegde pensionering niet verlengd. Er circuleerden nochtans voorstellen om de wettelijk vereiste loopbaanduur op 46 of 47 jaar te brengen. Onder de voorwaarden voor een vervroegde pensionering, die door de vorige regering werden aangescherpt, zal het mogelijk zijn om in 2018 met 63 jaar met pensioen te gaan, na een loopbaan van 41 jaar, en niet 42, zoals u zegt. Wie een lange loopbaan heeft, zal nog vroeger kunnen vertrekken.

Ik zou graag uw cijfers krijgen, die kennelijk verschillen van mijn cijfers.

Op grond van de cijfers waarover ik beschik, blijf ik ervan overtuigd dat de meeste mensen niet tot hun 67^{ste} zullen moeten werken.

11.03 **Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Ik baseer me op de cijfers uit de studie van wijlen de heer Jos Berghman, voorzitter van het Beheerscomité van de Sociale Zekerheid. Kan u weerleggen dat zes op de tien vrouwen tot 67 jaar zullen moeten werken?

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Laurent Devin aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0011)
- mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0012)
- de heer Marcel Cheron aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0013)

75 % de femmes n'auront pas atteint 42 ans de carrière; 60 % des femmes qui travaillent en Belgique n'auront leur pension qu'à l'âge de 67 ans alors que, pour les hommes, ce taux est de 10 %.

Monsieur le ministre, pouvez-vous revenir sur ces chiffres?

11.02 **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): L'accord de gouvernement ne porte l'âge légal de la retraite de 65 à 67 ans qu'à partir de 2030, afin de ne prendre personne au dépourvu.

Nous n'avons pas prolongé les conditions de carrière qui permettent de prendre la pension anticipativement. Des propositions existaient pourtant en vue de faire passer la durée légale d'une carrière à 46 ou 47 ans. Les conditions de pension anticipée, relevées par le gouvernement précédent, permettront à l'horizon 2018 de prendre sa pension à 63 ans, avec 41 ans de carrière, et non 42 comme vous l'indiquez. En cas de carrière longue, il sera possible de partir encore plus tôt.

J'aimerais disposer des chiffres en votre possession, qui sont différents des miens.

Je reste convaincu, en fonction des chiffres dont je dispose, que la grande majorité des personnes ne vont pas être obligées de travailler jusqu'à 67 ans.

11.03 **Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Je me base sur les chiffres de l'étude de feu M. Jos Berghman, président du comité de gestion de notre sécurité sociale. Pouvez-vous nier le fait que six femmes sur dix devront travailler jusqu'à 67 ans?

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Laurent Devin à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0011)
- Mme Vanessa Matz à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0012)
- M. Marcel Cheron à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0013)
- M. David Geerts à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les

- de heer David Geerts aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0014)
- mevrouw Inez De Coninck aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0015)
- de heer Gilles Foret aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0016)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de besparingen bij de NMBS" (nr. P0017)

12.01 Laurent Devin (PS): Niemand, ook u niet, heb ik de indruk, weet nog hoe het zit met uw drastische besparingsbeleid bij de NMBS! Duizenden mensen vrezen voor hun baan en voor de dienstverlening.

Hoeveel zal er precies worden bespaard? En waar zal er dan wel worden bespaard, aangezien er niet zou worden geraakt aan de werkgelegenheid en de dienstverlening zou worden behouden en zelfs uitgebreid?

Gisteren had u een ontmoeting met de vakbonden op het MR-hoofdkwartier. Heeft u toen voor wat meer duidelijkheid gezorgd? Tijdens een televisiedebat gisteravond erkende een MR-volksvertegenwoordiger dat het aantal pendelaars toeneemt en de behoeften – ook al door de werken voor het GEN – evenzeer. Dat parlamentslid maakt zich, net als ik, grote zorgen.

12.02 Vanessa Matz (cdH): Centraal in dit debat staan de werknemers, de pendelaars en hun gezinnen, die zich zorgen maken over de toekomst. We moeten het debat op waardige wijze voortzetten, want de toestand is ernstig.

Er was even ophef toen u het bedrag van 2,1 miljard euro betwistte, dat nochtans in het Beknopt Verslag wordt vermeld. Over welke besparing gaat het nu precies? Waarop zal er bespaard worden: personeel, veiligheid, tarieven, investeringen? Bevestigt u dat het GEN geen vertraging zal oplopen? Wat zal er gebeuren met de investeringen in "minder drukke" lijnen? Wij hebben die investeringen samen met uw fractie verdedigd toen er sprake was van besparingen op de C-lijnen!

économies à la SNCB" (n° P0014)

- Mme Inez De Coninck à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0015)

- M. Gilles Foret à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0016)

- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "les économies à la SNCB" (n° P0017)

12.01 Laurent Devin (PS): Votre politique d'économies drastiques à la SNCB, personne ne s'y retrouve! Vous non plus, je crois! Des milliers de personnes sont très inquiètes pour leur travail et pour les services publics.

Quel est le montant exact des économies? Où allez-vous les effectuer, si vous garantes le volume de l'emploi, le maintien et même le développement des services?

Avez-vous livré des pistes aux syndicats que vous avez rencontrés au siège du MR? Un député MR l'a reconnu: le nombre de navetteurs augmente, les besoins – le RER notamment – aussi. Ce député est inquiet, moi aussi!

12.02 Vanessa Matz (cdH): Le plus important, ce sont les travailleurs, les navetteurs et leurs familles, qui s'inquiètent pour leur avenir. Nous devons continuer à débattre dignement car la situation est grave.

Il y a eu un moment d'émotion lorsque vous avez contesté le montant de 2,1 milliards, pourtant attesté par le Compte rendu analytique. Quel est donc le montant exact des économies? Sur quoi porteront-elles: le personnel, la sécurité, la tarification, les investissements? Confirmez-vous que le RER n'aura pas de retard? Qu'en sera-t-il des investissements sur les lignes dites "moins fréquentées"? Nous avons défendu ces investissements, avec votre groupe, lorsque les

lignes C avaient été visées!

12.03 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): De 750.000 forensen die elke dag de trein nemen, zijn moedige mensen. De toestand is dramatisch. Ik wijs erop dat het spoor een onderdeel vormt van een strategie die goed is voor zowel het milieu als de economie, die belemmerd wordt door de dagelijkse files; dat zou de nog overblijvende liberalen moeten interesseren!

Hoeveel heeft men u gevraagd te besparen?

Spreken wij niet over 3 miljard, rekening houdend met de maatregelen waartoe door de vorige regering al was besloten?

Waarop hebben uw besparingen betrekking? U hebt gelukkig te kennen gegeven niet te zullen besparen op veiligheid, noch op personeel. Zult u uw pijlen richten op de reizigers uit de landelijke gebieden, bijvoorbeeld door een dusdanige situatie te scheppen dat zij ervan afzien nog de trein te nemen? Of op het GEN, waarvan de implementatie sowieso al een vertraging van meerdere jaren heeft opgelopen?

Het is mijn doelstelling er samen met u voor te zorgen dat de regering terugkomt op deze voor de reizigers zeer onbillijke beslissing!

12.04 David Geerts (sp.a): Vorige week bespraken wij de besparingen bij de NMBS. Wij gingen toen uit van 2,1 miljard euro. In de media verschenen echter andere cijfers. De woordvoester van het kabinet van minister Galant verklaarde daarop dat er een vergissing was gebeurd, maar ondertussen was iedereen wel verontrust. Wij begrijpen de ongerustheid en verontwaardiging bij de mensen, maar keuren het geweld en de vernielingen af. Wij zijn daarentegen voorstander van een echte sociale dialoog waarbij de verschillende gesprekspartners effectief inhoudelijk wijzigingen kunnen aanbrengen. De bevolking betaalt de rekening van deze regeringsbeslissingen, maar de regering giet voortdurend olie op het vuur, zodat ze overal op onbegrip en verontwaardiging stuit.

Hoeveel moet het spoor precies besparen? Waar zullen de besparingen worden gerealiseerd? Welk sociaal overleg komt er?

12.05 Inez De Coninck (N-VA): Tijdens mijn treinrit naar Brussel las ik in *De Standaard* dat de

12.03 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): Les 750 000 navetteurs qui prennent le train chaque jour ont bien du courage. La situation est dramatique. Je rappelle que le rail participe à une stratégie favorable à l'environnement comme à l'économie, entravée par les embouteillages quotidiens: cela devrait intéresser ceux qui restent libéraux!

Quel montant des économies à faire vous a-t-il été transmis?

N'est-il pas même de 3 milliards à cause de mesures décidées sous la législature précédente?

Dans quel domaine les économies seront-elles faites? Vous avez heureusement exclu la sécurité, ainsi que le personnel. Va-t-on décourager, par des conditions trop mauvaises, les voyageurs des zones rurales? Touchera-t-on au RER, déjà en retard de plusieurs années?

Je vous aiderai à faire en sorte que le gouvernement revienne sur cette décision inique pour les navetteurs!

12.04 David Geerts (sp.a): La semaine dernière, nous nous sommes entretenus des économies à réaliser à la SNCB. Nous nous basions alors sur un montant de 2,1 milliards d'euros, mais les médias ont publié d'autres chiffres. La porte-parole du cabinet de la ministre Galant a ensuite indiqué qu'une erreur avait été commise, mais dans l'intervalle, tout le monde s'est inquiété. Nous comprenons les réactions d'inquiétude et d'indignation, mais nous désapprouvons la violence et les dégradations. En revanche, nous sommes partisans d'un véritable dialogue social permettant aux différents interlocuteurs d'apporter effectivement des changements concrets. La population fait les frais des décisions de ce gouvernement et celui-ci jette constamment de l'huile sur le feu, de sorte qu'il se heurte partout à de l'incompréhension et de l'indignation.

Quel est le montant précis des économies à réaliser par les chemins de fer? Dans quels domaines ces économies seront-elles réalisées? Quelle forme de concertation sociale prévoyez-vous?

12.05 Inez De Coninck (N-VA): Lors de mon trajet en train vers Bruxelles, j'ai lu dans *De Standaard*

christelijke en socialistische spoorvakbonden geen stakingen plannen op de officiële actiedag van 6 november. In het verleden werd op zo'n nationale actiedagen niet alleen niet gestaakt bij het spoor; er werden zelfs extra treinen ingelegd.

Het is twijfelachtig of deze extra dienstverlening kostendekkend is. Het kan toch niet dat men overheidsgeld zou gebruiken om actie te voeren tegen diezelfde overheid?

Zullen er extra treinen worden ingelast op de officiële actiedag van 6 november? Zal deze extra dienstverlening kostendekkend zijn?

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw De Coninck met haar maidenspeech. (*Applaus*)

12.06 Gilles Foret (MR): Heeft de vorige regering maatregelen genomen? Welke? Voor welke bedragen? Gaat het over recurrente maatregelen? In welke mate waren ze van toepassing op de NMBS dan wel Infrabel?

Wat heeft uw ontmoeting met het personeel opgeleverd?

De **voorzitter**: Ik feliciteer de heer Foret met zijn maidenspeech. (*Applaus*)

12.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Vorige week discussieerden wij over 2,1 miljard euro besparingen bij het spoor. Rekening houdend met eerdere besparingen loopt dat bedrag op tot 3 miljard. NMBS en Infrabel moeten 10 procent inleveren op de jaarlijkse dotatie. Het is onmogelijk zo'n besparing door te voeren zonder te raken aan de dienstverlening aan de reizigers. Of durft de minister dat te ontkennen?

Het protest is hevig omdat de besparingen zo drastisch zijn. Wanneer krijgen wij een duidelijk beeld van de effecten ervan? Waar zullen de besparingen worden doorgevoerd? Hoe is de verdeling tussen Infrabel en NMBS? Hoeveel moet er worden ingeleverd op de investeringen en de exploitatie? Zullen de prijzen stijgen? Zullen lijnen worden afgeschaft? Hoever staat het overleg?

12.08 Minister Jacqueline Galant (Frans): U geeft me de gelegenheid de globale besparingen die de NMBS en Infrabel de komende jaren zullen moeten realiseren, uit de doeken te doen.

que les syndicats des cheminots chrétien et socialiste ne prévoient pas de grèves pour le jour de l'action officielle, le 6 novembre. Dans le passé, lors de telles actions nationales, les chemins de fer se sont non seulement abstenus de faire grève, mais des trains supplémentaires ont même été mis en service.

Il est peu vraisemblable que ce service couvrira les frais. On n'imagine tout de même pas que de l'argent des pouvoirs publics puisse servir à mener des actions contre ces derniers.

Des trains supplémentaires seront-ils mis en service la journée officielle du 6 novembre? Ce service supplémentaire couvrira-t-il les frais?

Le **président**: Je félicite Mme De Coninck pour sa première intervention en séance plénière. (*Applaudissements*)

12.06 Gilles Foret (MR): Des mesures ont-elles été prises par le gouvernement précédent? Lesquelles? Pour quels montants? Étaient-elles récurrentes? Dans quelles proportions concernaient-elles la SNCB et Infrabel?

Qu'est-il ressorti de votre rencontre avec les membres du personnel?

Le **président**: Je félicite M. Foret pour son *maiden speech*. (*Applaudissements*)

12.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La semaine dernière, nous avons débattu d'économies à hauteur de 2,1 milliards d'euros pour les chemins de fer. En tenant compte d'économies réalisées avant, le montant total atteint 3 milliards. La SNCB et Infrabel doivent accepter une réduction de 10 % de leur dotation annuelle. Il est impossible de réaliser pareille économie sans agir sur les services fournis aux voyageurs. À moins que la ministre n'ose affirmer le contraire?

Si les protestations sont vives, c'est que les mesures d'économie sont radicales. Quand aurons-nous une vision précise de leurs effets? Où réalisera-t-on ces économies? Comment seront-elles réparties entre Infrabel et la SNCB? Quelles seront les parts respectives en termes d'investissements et d'exploitation? Les tarifs augmenteront-ils? Des lignes seront-elles supprimées? Qu'en est-il de la concertation?

12.08 Jacqueline Galant, ministre (en français): Vous me donnez l'opportunité de présenter les économies globales que la SNCB et Infrabel réaliseront ces prochaines années.

(Nederlands) Er werd beslist om een besparing van 188 miljoen euro door te voeren in 2015 en van 118 miljoen euro in de periode 2016 tot 2019.

(Frans) Het bedrag van 663 miljoen euro verandert niet. Het bedrag van 2,1 miljard euro besparingen over vijf jaar stoelt op een onvolledige visie: de berekening gebeurde in constante cijfers, en er werd geen rekening gehouden met de indexering van de dotatie. De door de regering gevraagde inspanning zal dus lager uitvallen.

De regering-Di Rupo bespaarde 162 miljoen euro in 2013 en 172 miljoen in 2014, dat is 334 miljoen over twee jaar.

Er zal in 2015 188 miljoen euro worden bespaard, in 2016 gaat het om 118 miljoen ten opzichte van de dotatie 2015, en dezelfde besparingsinspanning vindt ook plaats in 2017, 2018 en 2019. In dat jaar komen we dus op een totaal van 663 miljoen euro aan besparingen. Daarbij moet men nog de beslissingen van de regering-Di Rupo voegen, die voorzagen in een jaarlijkse besparing van 150 miljoen euro.

De automatische indexsprong voor de lonen zal geen gevolgen hebben voor de NMBS-begroting.

De geplande besparingen mogen de veiligheid, de kwaliteit van de dienstverlening of de nagestreefde schuldstabiliteit niet in het gedrang brengen. Het is mijn bedoeling de kwaliteit van de werkgelegenheid bij de NMBS en bij Infrabel te bestendigen.

Beide bedrijven zullen me in de loop van de volgende dagen een voorstel doen met betrekking tot de verdeling van de besparingen tussen de NMBS en Infrabel.

(Nederlands) Ik heb begrip voor de ontevredenheid van de klanten over de recente vakbondsacties. Ik betreurt dat die acties er gekomen zijn nog voor de gesprekken die ik met de vakbonden wil aangaan. Nochtans wens ik met alle partijen samen te werken en dit in het belang van de klanten, van de werknemers van Infrabel en de NMBS en van alle belastingbetalers, die het spoorverkeer financieren.

Het regeerakkoord voorziet in het opnemen in de beheerovereenkomsten en in de wet van een protocol van sociaal akkoord ter voorkoming van wilde stakingen en ook van overleg onder spoorbedrijven en sociale partners over een gegarandeerde dienst in geval van staking. Prioriteit

(En néerlandais) Il a été décidé de réaliser des économies de 188 millions d'euros en 2015 et de 118 millions d'euros au cours de la période 2016-2019.

(En français) Le chiffre de 663 millions d'euros ne change pas. Le chiffre de 2,1 milliards d'euros d'économies sur cinq ans repose sur une vision tronquée: on calcule en termes constants, sans tenir compte de l'indexation de la dotation. L'effort décidé par ce gouvernement sera donc moindre.

Le gouvernement Di Rupo a réalisé 162 millions d'euros d'économies en 2013 et 172 millions en 2014, soit 334 millions d'euros en deux ans.

Il s'agira d'une économie de 188 millions d'euros en 2015, 118 millions en 2016 par rapport à la dotation de 2015, idem en 2017, 2018 et 2019, pour atteindre une économie totale de 663 millions cette année-là. À cela, il faut ajouter les décisions du gouvernement Di Rupo qui avait prévu une économie de 150 millions d'euros par an.

L'effet du saut d'indexation automatique des salaires sera neutre pour le budget de la SNCB.

Ces économies ne pourront mettre en péril la sécurité, la qualité du service ou l'objectif de stabilité de la dette. Je souhaite qu'elles permettent de pérenniser la qualité de l'emploi au sein de la SNCB et d'Infrabel.

Ces deux entreprises me feront une proposition dans les prochains jours au sujet de la répartition de ces économies entre elles.

(En néerlandais) Je comprends le mécontentement des clients au sujet des actions syndicales récentes. Je déplore que ces actions aient précédé les discussions que j'entends mener avec les syndicats. Néanmoins, je souhaite collaborer avec l'ensemble des parties dans l'intérêt des clients, des travailleurs d'Infrabel et de la SNCB et de tous les contribuables, ces derniers assurant le financement du transport ferroviaire.

L'accord de gouvernement prévoit l'inclusion dans les contrats de gestion ainsi que dans la loi d'un protocole d'accord social tendant à éviter les grèves sauvages. Il prévoit également l'inclusion d'une concertation, entre les entreprises ferroviaires et les partenaires sociaux, sur un service minimum en cas

wordt gegeven aan het sociaal overleg en de bepalingen doen op geen enkele wijze afbreuk aan het stakingsrecht.

(Frans) Ik heb een ontmoeting gehad met het spoorpersoneel om naar hen te luisteren en hen gerust te stellen. We hebben afgesproken dat we elkaar maandelijks zullen weerzien.

12.09 **Laurent Devin** (PS): Wij zijn niet gerustgesteld. U spreekt over de kwaliteit van de jobs, maar rept met geen woord van het aantal banen. Zal de werkgelegenheid behouden blijven? Zal het treinaanbod gehandhaafd worden? Zullen er stations gesloten worden?

Volgens u is de regering-Di Rupo de grote boosdoener. Meent u dat nu serieus? Heeft de regering-Di Rupo soms in 2014 beslist om 150 miljoen euro te besparen in 2015? Was u aanwezig bij het begrotingsconclaf? Nee. *(Applaus)*

12.10 **Vanessa Matz** (cdH): U kent de cijfers van de vorige regering beter dan de uwe. De MR maakte deel uit van de vorige regering en moet daar nu de consequenties van aanvaarden.

De twee entiteiten zijn niet bereid u cijfers te geven voor de verdeling van de besparingen, omdat ze van mening zijn dat die besparingen de fundamentele van het spoorwegbeleid ondergraven, en bijgevolg niet goed inzien wat ze kunnen doen.

Ik vraag u dan ook om in de commissie voor de Infrastructuur aan te geven waar er bespaard zal worden – op veiligheid, personeel, enz. – want vandaag hebben we die antwoorden niet gekregen. *(Applaus)*

12.11 **Marcel Cheron** (Ecolo-Groen): Ik ben teleurgesteld. U heeft noch de parlementsleden, noch de reizigers, noch de werknemers gerustgesteld. Wanneer we de cijfers in de commissie zullen kunnen analyseren, zullen we merken dat de NMBS-Groep het met twee miljard euro minder zal moeten doen, misschien zelfs met drie miljard euro minder, als we het prijskaartje van de eerdere beslissingen meetellen.

Wij weten niet of de reizigers de dienstverlening die zij mogen verwachten, ook zullen krijgen, en of er in ons land een echt mobiliteitsbeleid zal worden gevoerd.

Ten slotte heeft u het niet langer over het aantal banen, maar over de kwaliteit van de jobs. Ik vrees

de grève. La priorité doit être donnée à la concertation sociale. Par ailleurs, ces dispositions n'enfreignent nullement le droit de grève.

(En français) J'ai voulu rencontrer les cheminots pour les écouter et les rassurer. Nous avons convenu de nous revoir tous les mois.

12.09 **Laurent Devin** (PS): Nous ne sommes pas rassurés. Vous nous parlez de la qualité du travail mais ne dites pas un mot du volume de l'emploi. Allez-vous maintenir l'emploi? Maintiendrez-vous les lignes? Supprimerez-vous des gares?

Selon vous, le gouvernement Di Rupo porte tous les maux. Croyez-vous sincèrement à ce que vous dites? Y a-t-il eu une décision du gouvernement Di Rupo en 2014 pour économiser 150 millions d'euros en 2015? Étiez-vous en conclave budgétaire pour le savoir? Non. *(Applaudissements)*

12.10 **Vanessa Matz** (cdH): Vous connaissez mieux les chiffres du gouvernement précédent que les vôtres. Le MR faisait partie du gouvernement précédent: il faut assumer.

Les deux structures ne sont pas près de vous donner des chiffres pour la répartition des économies car celles-ci menacent selon elles les fondements mêmes de la politique ferroviaire et, par conséquent, elles ne voient pas très bien ce qu'elles peuvent faire.

Je vous invite à indiquer en commission de l'Infrastructuur sur quoi porteront les économies – sécurité, personnel, etc. – car nous n'avons pas eu ces réponses aujourd'hui. *(Applaudissements)*

12.11 **Marcel Cheron** (Ecolo-Groen): Je suis déçu. Vous n'avez rassuré ni les parlementaires, ni les navetteurs, ni les travailleurs. Quand nous pourrions analyser les chiffres en commission, nous verrons que le Groupe SNCB recevra deux milliards d'euros en moins, peut-être trois si vous y incluez ce qui a été décidé avant.

Nous ne savons pas si les navetteurs auront le service qu'ils sont en droit d'attendre et s'il y aura une vraie politique de mobilité dans ce pays.

Enfin, vous ne parlez plus d'emploi mais de qualité de l'emploi. Je crains que ce glissement

dat die semantische bocht de prelude is van beslissingen die de werknemers zeer hard zullen treffen. (*Applaus*)

12.12 David Geerts (sp.a): De vraagstellers hebben geen enkele duidelijkheid gekregen. Veelzeggend is dat de minister sprak over de kwaliteit van jobs, niet over de kwantiteit. Het is nog niet duidelijk hoeveel er precies bespaard zal worden. De ongerustheid bij de werknemers en bij de reizigers is bijgevolg meer dan terecht.

12.13 Inez De Coninck (N-VA): Ik begrijp dat de minister niet heeft geantwoord op de vraag of er op 6 november extra treinen zullen worden ingelegd en wat dit zal kosten. Ik wens haar veel succes met het uitvoeren van de besparingen in overleg met alle betrokkenen. Mijn partij heeft het volste respect voor het stakingsrecht en vreedzame actie, maar zeker niet op kosten van de belastingbetaler.

12.14 Gilles Foret (MR): Uw toelichting stemt me tevreden. U heeft ons rechttoe rechtaan de cijfers bezorgd. In de commissievergaderingen en via het sociaal overleg zal daar nu op worden voortgebouwd. Ik twijfel er niet aan dat u het belang van de reizigers en de werknemers nooit uit het oog zal verliezen.

12.15 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Dit is een ontgoochelend antwoord. De minister kan niet garanderen dat de reizigers de besparingen niet zullen voelen. Er is echter een alternatief: meer investeren in openbaar vervoer. De besparingen zullen werknemers én reizigers treffen en ik roep ze op samen te strijden voor een kwalitatief openbaar vervoer.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de vluchten boven Brussel en de Rand" (nr. P0018)

13.01 Olivier Maingain (FDF): U hebt, wat het dossier van de vluchten boven Brussel betreft, te maken met de gevolgen van de beslissingen van de vorige regering én van rechterlijke uitspraken, die de verschillende plannen tot de prullenmand hebben veroordeeld. Er is de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg, maar er zijn ook verscheidene arresten van het Brusselse hof van beroep, die door het Hof van Cassatie werden

semantique ne soit le prélude à des décisions très dures pour les travailleurs. (*Applaudissements*)

12.12 David Geerts (sp.a): Aucune explication n'a été fournie aux auteurs des questions et le discours de la ministre sur la qualité des emplois, et non sur leur quantité, est révélateur. Le montant exact des économies à réaliser demeure un mystère. L'inquiétude des travailleurs et des voyageurs me semble dès lors plus que justifiée.

12.13 Inez De Coninck (N-VA): Je comprends que la ministre n'ait pas répondu à la question concernant l'éventuelle mise en service de trains supplémentaires le 6 novembre prochain et le coût de l'opération. Je lui souhaite bonne chance pour la réalisation des économies projetées en concertation avec l'ensemble des acteurs concernés. Mon parti est extrêmement respectueux du droit de grève et des manifestations pacifiques, mais il ne faudrait pas que ces actions soient menées aux dépens des contribuables.

12.14 Gilles Foret (MR): Je suis ravi des précisions apportées: vous avez livré les chiffres sans détour. Le travail se poursuivra en commission et au travers du dialogue social. Je ne doute pas que vous agirez dans l'intérêt des usagers et des travailleurs.

12.15 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je suis déçu par cette réponse. La ministre ne peut garantir que les usagers ne pâtiront pas des économies. Une autre option existe pourtant: investir davantage dans les transports publics. Les économies toucheront à la fois les travailleurs et les voyageurs. Je les appelle donc à lutter ensemble pour des transports publics de qualité.

L'incident est clos.

13 Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "le survol aérien de Bruxelles et de la périphérie" (n° P0018)

13.01 Olivier Maingain (FDF): En matière de survol de Bruxelles, vous êtes confrontée aux conséquences des décisions du gouvernement précédent et de décisions de justice qui ont réduit à néant les plans successifs. Outre la décision du tribunal de première instance, il y a des arrêts de la cour d'appel de Bruxelles confirmés par des arrêts de la Cour de cassation. Toutes ces décisions se fondent sur l'arrêt Gosuin de 1999 relatif aux

bevestigd. Al deze beslissingen zijn gebaseerd op het besluit-Gosuin van 1999 betreffende geluidsoverlast.

Zult u de voornoemde beschikkingen naleven en uitvoeren?

U bent, met het oog op de herinvoering van vluchtroutes, verplicht zich te schikken naar de wet van 1996 inzake procedures met betrekking tot milieu-effecten en het raadplegen van de bevolking. Zult u onverwijld met deze procedures starten?

De rechtbank van eerste aanleg gelast in zijn beslissing van 31 juli niet tot de terugkeer naar de vorige situatie; het voornoemde staat in de consideransen, maar niet in het beschikkende gedeelte *stricto sensu*.

U zegt dat er met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een samenwerkingsovereenkomst zal worden gesloten over de methode voor de toepassing van de geluidsnormen.

Er is geen samenwerkingsakkoord nodig om het besluit-Gosuin ten uitvoer te leggen, dat onverkort van toepassing is. Is het uw bedoeling de draagwijdte ervan te beperken?

U zegt dat u openstaat voor structurele maatregelen, maar u sluit bij voorbaat uit dat de Europese nacht wordt ingevoerd en dat de activiteiten worden gedelokaliseerd. Welke maatregelen zult u nemen om de activiteit op de luchthaven aan banden te leggen?

13.02 Minister **Jacqueline Galant** (*Frans*): De regering heeft haar verantwoordelijkheid opgenomen. Ik heb Belgocontrol opgedragen het nodige te doen om naar de situatie van voor 6 februari 2014 terug te keren.

We moeten gevolg geven aan de beschikking van de rechtbank van eerste aanleg van 31 juli, waarin beslist werd dat de kanaalroutes die op 6 februari 2014 in gebruik werden genomen en de ontdebeld routes van de zogenaamde bocht naar links niet langer mogen gebruikt worden.

De regering biedt zo een antwoord op de situatie van duizenden Brusselaars die overvliegende vliegtuigen te verduren kregen als gevolg van de fouten van mijn voorgangers. Zoals mevrouw Fonck al erkende, was de ingebruikname van de zogenaamde Ring- en Ikearoute niet zonder gevaar en leidde ze bovendien tot een capaciteitsvermindering voor de luchthaven.

nuisances sonores.

Les respecterez-vous et les mettrez-vous en œuvre?

Vous êtes tenue, en vue de rétablir des routes aériennes, de vous conformer à la loi de 1996 relative à des procédures d'incidence et de consultation renforcée du public. Engagez-vous ces procédures toutes affaires cessantes?

Le dispositif *stricto sensu* du tribunal de première instance dans sa décision du 31 juillet n'ordonne pas le retour à la situation antérieure: cela se trouve dans les considérants, pas dans le dispositif.

Vous dites qu'un accord de coopération sera conclu avec la Région de Bruxelles-Capitale sur la méthode d'application des normes de bruit.

Il ne faut pas d'accord de coopération pour mettre en oeuvre l'arrêté Gosuin, qui s'applique pleinement sans restriction. Comptez-vous en limiter la portée?

Vous dites être prête à des mesures structurelles, mais fermez la porte à l'instauration de la nuit européenne et à la délocalisation des activités. Quelles mesures envisagez-vous pour limiter l'activité aéroportuaire?

13.02 **Jacqueline Galant**, ministre (*en français*): Le gouvernement a pris ses responsabilités. Je viens d'envoyer une instruction chargeant Belgocontrol de mettre en œuvre le retour à la situation antérieure au 6 février 2014.

Il s'agit de répondre à l'ordonnance du tribunal de première instance de Bruxelles du 31 juillet qui ordonne de cesser d'utiliser les routes du canal telles que mises en œuvre depuis le 6 février 2014 et de cesser d'utiliser les deux sous-ensembles dits du virage à gauche.

Le gouvernement répond aux milliers de Bruxellois qui se sont vus survolés à cause des erreurs de mes prédécesseurs. Comme l'a reconnu Mme Fonck, l'implémentation des routes dites du ring et d'Ikea était dangereuse et engendrait une diminution de la capacité de l'aéroport.

Het gaat hier echter om een voorlopige oplossing. De akkoorden die bekrachtigd werden door de ministerraden van 19 december 2008 en 26 februari 2010 zullen het uitgangspunt zijn voor mijn initiatieven om de geluidshinder rond de luchthaven te bestrijden, in het bijzonder in de dichtbevolkte wijken.

Alle gerechtelijke uitspraken zullen onderzocht moeten worden. Ik zal naar alle verenigingen luisteren. Zoals bepaald in het regeerakkoord zullen alle opties overwogen worden.

Ik wil een preferentieel gebruik van de banen en windnormen die transparanter zijn, in acht genomen worden en in de wet verankerd worden. De omwonenden hebben erg te lijden onder de hinder als gevolg van het gebruik van baan 01. Ik zal snel met alle stakeholders contact opnemen. *(Applaus bij de meerderheid)*

13.03 Olivier Maingain (FDF): De minister wil alle opties onderzoeken. Maar zelfs bij het uitwerken van de overgangsmaatregelen moet u rekening houden met de wet van 1996 en het besluit-Gosuin en in een overlegprocedure voorzien.

Meer essentieel zal u de werking van de luchthavenactiviteiten moeten herbekijken, anders raakt het dilemma van vluchten boven woonwijken nooit opgelost. U moet structurele maatregelen nemen!

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Bestrijding van de fiscale fraude, en Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "het budget voor wetenschapsbeleid" (nr. P0019)

14.01 Karine Lalieux (PS): Er wordt gesnoeid in de budgetten: 12 procent besparingen op het personeel, 20 procent op de werkingskosten, 30 procent op de investeringen in de wetenschappelijke en culturele instellingen, en 16,5 procent minder subsidies voor De Munt. Een ware kaalslag! U schroeft de middelen van die instellingen terug, waardoor hun internationale uitstraling op wetenschappelijk en cultureel vlak zal teloorgaan. De aangekondigde verzelfstandiging is volstrekt niet rationeel: ze zal synergieën onmogelijk maken en zal leiden tot hogere werkingskosten voor elke instelling. Het Belgische wetenschappelijke en culturele beleid wordt hier ontmanteld!

Cette solution est transitoire. Les accords confirmés par les Conseils des ministres des 19 décembre 2008 et 26 février 2010 constitueront le point de départ de mon action visant à lutter contre les nuisances sonores autour de l'aéroport, en particulier dans les zones à forte densité de population.

Tous les arrêts de justice devront être examinés. J'écouterai toutes les associations concernées. Toutes les possibilités seront examinées, comme prévu dans l'accord de gouvernement.

Je souhaite un usage préférentiel des pistes et des normes de vent plus transparents, respectés et ancrés dans une loi. La piste 01 génère des souffrances pour les habitants. J'irai rapidement sur le terrain. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

13.03 Olivier Maingain (FDF): La ministre souhaite explorer toutes les voies. Mais, même pour l'élaboration des mesures transitoires, il faut respecter la loi de 1996 et l'arrêté Gosuin, prévoir une procédure de consultation.

Plus fondamentalement, vous allez devoir revoir le fonctionnement même de l'activité aéroportuaire, sinon vous ne sortirez jamais du dilemme du survol de quartiers peuplés. Réfléchissez à des mesures structurelles!

L'incident est clos.

14 Question de Mme Karine Lalieux à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique, adjointe au ministre des Finances, sur "le budget de la politique scientifique" (n° P0019)

14.01 Karine Lalieux (PS): Les coupes budgétaires annoncées sont de 12 % d'économies pour le personnel, 20 % pour les frais de fonctionnement, 30 % pour les investissements dans les établissements scientifiques et culturels, 16,5 % de diminution de subsidies à l'Opéra royal de la Monnaie. C'est un assassinat! Vous réduisez le budget des institutions, ce qui empêchera leur rayonnement international, au niveau scientifique et culturel. Et l'autonomisation annoncée ne répond à aucune rationalité: elle empêchera toute synergie et mènera à un fonctionnement plus coûteux de chaque institution. Nous assistons au démantèlement de la politique scientifique et culturelle belge!

Van een separatistische partij kan ik begrijpen dat ze haar pijlen op de federale instellingen en op de symbolen van 's lands eenheid richt, maar het gaat er bij mij niet in dat de regering en een Franstalige vice-eersteminister een dergelijke aanval onderschrijven.

Kloppen deze cijfers? Wat zijn uw prioriteiten? Waar zal de hakbijl vallen? Zullen de musea een extra dag per week gesloten zijn? Zullen de toegangsprijzen stijgen? Bent u van plan bepaalde instellingen over te dragen aan de Gemeenschappen of te sluiten? Welke plaats moet cultuur volgens u in het staatsbestel krijgen? *(Applaus bij de PS)*

14.02 Staatssecretaris **Elke Sleurs** *(Nederlands)*: Wetenschapsbeleid behelst een enorme variëteit. Het omvat fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek, maar evenzeer instellingen als CINEMATEK, het Museum René Magritte en het Museum van de Iguanodons. Ook ruimtevaart, het KMI en onderzoek in Antarctica vallen onder mijn bevoegdheid.

De drie federale culturele instellingen – Bozar, het Nationaal Orkest van België en De Munt – zijn een bevoegdheid van minister Reynders.

Het regeerakkoord is heel duidelijk over het wetenschapsbeleid. Dit is een uitstekende basis om in de nabije toekomst een goed onderbouwde beleidsvisie uit te tekenen.

(Frans) We moeten het fundamentele onderzoek blijven financieren, dat vinden zowel de regering als ik hoogst belangrijk. De Nobelprijs van François Englert illustreert hoe noodzakelijk het is dat fundamenteel onderzoek verder ondersteund wordt.

Om de Europese doelstellingen inzake R&D en innovatie te bereiken wil de regering de politiek beter afstemmen met de Gewesten. We zullen een inventaris opmaken van de federale steunmaatregelen, premies en subsidies voor onderzoek, teneinde de mogelijke opportunity's en complementariteit in kaart te brengen. Forsers zullen vrijgesteld blijven van de bedrijfsvoorheffing.

(Nederlands) Een onderbouwd wetenschapsbeleid kan een dynamiek op gang brengen via een daadkrachtige samenwerking op internationaal niveau.

Er worden inzake personeel, werking en

Je peux comprendre qu'un parti séparatiste s'attaque aux institutions fédérales, aux symboles d'unité de l'État, mais pas que ces attaques soient portées par le gouvernement, y compris un vice-premier ministre francophone!

Quelle est la réalité de ces chiffres? Quelles sont vos priorités? Qu'est-ce qui va disparaître? Les musées fermeront-ils un jour de plus par semaine? Les prix d'entrée vont-ils augmenter? Envisagez-vous la communautarisation ou la fermeture d'établissements? Quelle place donnez-vous à la culture dans l'État? *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

14.02 **Elke Sleurs**, secrétaire d'État *(en néerlandais)*: La politique scientifique couvre un domaine extrêmement varié. Celui-ci comporte la recherche scientifique fondamentale et appliquée, ainsi que des institutions comme la Cinématèque Royale de Belgique, le musée René Magritte et le Musée de l'Iguanodon. L'astronautique, l'IRM et la recherche dans l'Antarctique sont aussi de ma compétence.

Les trois institutions culturelles fédérales – Bozar, l'Orchestre National de Belgique et la Monnaie – sont de la compétence du ministre Reynders.

L'accord de gouvernement est très clair en ce qui concerne la politique scientifique. Il constitue une excellente base pour définir à brève échéance une vision politique reposant sur un soubassement solide.

(En français) Avec le gouvernement, j'estime primordial de continuer à financer la recherche fondamentale. Le prix Nobel de François Englert rappelle la nécessité de soutenir davantage la recherche fondamentale.

Pour rencontrer les objectifs européens en matière de *Research and Development* et d'innovations, le gouvernement envisage une meilleure concordance politique vis-à-vis des Régions. Nous réaliserons un inventaire des aides, primes et subsides fédéraux consacrés à la recherche, pour identifier les opportunités et les complémentarités possibles. On pérennisera aussi la dispense de précompte professionnel pour les chercheurs.

(En néerlandais) Sur la base d'une politique scientifique bien charpentée, il est parfaitement possible d'amorcer une dynamique passant par une coopération internationale performante.

En matière de personnel, de fonctionnement et

investeringen bij Wetenschapsbeleid dezelfde besparingen toegepast als bij de andere overheidsdiensten.

Ik zal onderzoeken hoe er synergieën en efficiëntiewinsten geboekt kunnen worden door een doorgedreven samenwerking binnen het wetenschapsbeleid.

Ik wil de persberichten nuanceren. Het is niet nodig paniek te zaaien. Er wordt in uitzonderingen voorzien, bijvoorbeeld de interuniversitaire attractiepolen, het Airbusprogramma en bepaalde R&D-contracten. Bij de POD Wetenschapsbeleid staat 10 miljoen euro aan uitgaven geblokkeerd als gevolg van besparingen door de vorige regering.

(Frans) De structuur van het wetenschapsbeleid zal worden gemoderniseerd en geharmoniseerd, en aangepast aan de moderne standaarden. *(Applaus)*

14.03 Karine Lalieux (PS): Alle budgetten worden teruggeschroefd, maar u beweert dat dat geen gevolgen zal hebben voor de investeringen, het personeel of de werking van de instellingen. Dat geloof ik nooit!

De bicommunautaire instellingen vallen onder de bevoegdheid van minister Reynders, en u is bevoegd voor de Musea voor Schone Kunsten, een immense rijkdom voor ons land.

Wij zullen een resolutie indienen, want een deel van het patrimonium van onze overheidsbedrijven wordt niet getoond aan het publiek. Ik ben bang dat de burger van die werken verstoken zal blijven, terwijl iedereen er toegang toe zou moeten hebben! *(Applaus bij de PS)*

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:**

15 Wettig- en voltalligverklaring van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Bij brief van 15 oktober 2014 brengt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

16 Wettig- en voltalligverklaring van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Bij brief van 16 oktober 2014 brengt de Verenigde

d'investissements, la Politique scientifique est soumise au même régime d'économies que les autres services publics fédéraux.

J'étudierai comment, par le biais d'une coopération maximale dans le domaine de la politique scientifique, créer des synergies et générer des gains d'efficacité.

Je tiens à nuancer les informations diffusées par les médias. Inutile de semer la panique. Des exceptions sont en effet prévues, par exemple pour les pôles d'attraction interuniversitaires, le programme Airbus et certains contrats R&D. À la suite des décisions d'économies prises par le précédent gouvernement, 10 millions d'euros de dépenses sont bloqués au budget du SPP Politique scientifique.

(En français) La structure de la politique scientifique sera modernisée et harmonisée pour s'adapter aux standards d'aujourd'hui. *(Applaudissements)*

14.03 Karine Lalieux (PS): On va diminuer l'ensemble des budgets mais vous prétendez que cela ne touchera en rien les investissements, le personnel ou le fonctionnement des institutions. Je n'y crois pas!

Outre les institutions bicommunautaires qui relèvent des compétences de M. Reynders, vous avez les Musées des Beaux-Arts, qui sont une richesse fondamentale pour la Belgique.

Nous allons déposer une résolution car certains patrimoines dans nos entreprises publiques ne sont pas montrés aux citoyens. Je crains que ces œuvres soient confisquées, alors qu'elles doivent être accessibles à tous! *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

L'incident est clos.

Le **président:**

15 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 15 octobre 2014, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

16 Constitution de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune

Par message du 16 octobre 2014, l'Assemblée

Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

réunion de la commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

Reglement van de Kamer

Règlement de la Chambre

17 Voorstel tot wijziging van artikel 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I (393/1-3)

17 Proposition de modification de l'article 149 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition de la commission chargée du suivi du Comité Permanent P et du Comité Permanent R (393/1-3)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Patrick Dewael, Christian Brotcorne, André Frédéric, Peter Luykx, Raf Terwingen

Patrick Dewael, Christian Brotcorne, André Frédéric, Peter Luykx, Raf Terwingen

Bespreking van het enig artikel

Discussion de l'article unique

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (393/1)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (393/1)

17.01 **Yoleen Van Camp**, rapporteur: De commissie besprak dit voorstel tot wijziging van het Reglement op 8 oktober 2014. Door de zesde staatshervorming werd de bevoegdheid van de opvolging van het Comité I van Senaat naar Kamer overgeheveld. Daartoe werden reeds in de vorige zittingsperiode de wet van 18 juli 1991 en artikel 149 van het Kamerreglement gewijzigd, alsook een ontwerp van het huishoudelijk Reglement van de begeleidingscommissie aangenomen.

17.01 **Yoleen Van Camp**, rapporteur: La commission a examiné cette proposition de modification du Règlement le 8 octobre 2014. La compétence de suivi du Comité R a été transférée du Sénat à la Chambre dans le cadre de la sixième Réforme de l'État. La loi du 18 juillet 1991 et l'article 149 du Règlement de la Chambre, ainsi qu'un projet de Règlement interne de la commission de suivi, ont déjà été adoptés à cet effet au cours de la précédente législature.

Artikel 149 bepaalt dat de Kamer bij het begin van de zittingsperiode de fractievoorzitters als leden van de begeleidingscommissie aanwijst, waarbij alleen de voorzitters van fracties die ten minste twaalf leden tellen stemgerechtigd zijn. Nu wordt inzake samenstelling een meer adequate formule voorgesteld, met name de aanwijzing van zoveel leden als nodig opdat elke politieke fractie ten minste één commissielid zou tellen. Voor deze zittingsperiode komt dit neer op dertien leden. Voormalig Kamervoorzitter Dewael gaf aan dat het voorstel voortkomt uit besprekingen in de Conferentie van voorzitters.

L'article 149 prévoit que la Chambre désigne, au début de chaque législature, les présidents des groupes politiques comme membres de la commission chargée du suivi du Comité Permanent P et du Comité Permanent R et que seuls les présidents des groupes qui comptent au moins douze membres possèdent le droit de vote. Une formule plus adéquate est à présent proposée concernant la composition, à savoir la désignation d'autant de membres qu'il est nécessaire pour que chaque groupe politique compte au moins du membre de la commission. Pour cette législature, cela correspondrait à treize membres. L'ancien président de la Chambre, M. Patrick Dewael, a précisé que la proposition résultait de discussions en Conférence des Présidents.

Mevrouw Pas was blij dat voortaan alle fracties in de begeleidingscommissie vertegenwoordigd zullen zijn, maar betreurde dat deze wijziging zo lang op zich heeft laten wachten. Ze had de indruk dat de

Mme Pas s'est réjouie que tous les groupes soient désormais représentés au sein de la commission de suivi mais a déploré qu'il ait fallu autant de temps pour opérer cette modification. Elle a le

keuze mee werd bepaald doordat Vlaams Belang in deze zittingsperiode geen fractie meer vormt. Zij diende daarom een amendement in opdat niet-erkende politieke fracties zich in de begeleidingscommissie kunnen laten vertegenwoordigen door een toegevoegd lid zonder stemrecht.

Ook de heer Van Hees betreurde dat kleine politieke fracties niet vertegenwoordigd zijn in de begeleidingscommissie. Dat de leden van politieke formaties bij ontstentenis van de status 'politieke fractie' over minder rechten en bevoegdheden beschikken, beschouwt hij als een algemeen probleem, vandaar dat hij ook geen amendementen wou indienen in dit specifieke geval.

De heer Francken waarschuwde voor ontsporingen wanneer commissies die gevoelige informatie behandelen, worden opengesteld voor onvoldoende representatieve formaties.

Mevrouw Onkelinx vond bijzondere voorzorgsmaatregelen normaal voor die bijzondere commissies waarvan de leden kennis krijgen van delicate informatie. In andere nationale parlementen gelden zelfs strengere maatregelen. Bovendien vond zij het een goede zaak dat bepaalde politieke partijen niet vertegenwoordigd zullen zijn.

De heer Dewael maakte een onderscheid tussen de representativiteit van de fracties en de evenredigheidsregel enerzijds en de geheimhoudingsregel in sommige commissies anderzijds. Over een relevante representativiteit kan men altijd voorstellen indienen. Tegen de geheimhoudingsplicht hebben sommigen in het verleden echter gezondigd. Dit is voortaan geregeld in artikel 67 van het Reglement.

Bij de stemmingen werd amendement nummer 1 van mevrouw Pas eenparig verworpen. Het enige artikel van het voorstel werd eenparig aangenomen, met als erratum dat in de Franse tekst "les membres permanents" moet worden vervangen door "les membres effectifs". (*Applaus*)

17.02 Barbara Pas (VB): Dit is een weliswaar terechte, maar toch zeer laattijdige aanpassing van het Reglement. Waarom kan dit nu plots wel? Al in 2002 waren er partijen – zoals het cdH – die uit de boot vielen en daarom alle fracties vertegenwoordigd wilden zien in de begeleidingscommissie van het Comité I. Men

sentiment que le choix a été en partie dicté par le fait que le Vlaams Belang ne constitue plus un groupe sous cette législature. C'est pourquoi elle a déposé un amendement afin que les groupes politiques non reconnus puissent se faire représenter au sein de la commission de suivi par un membre adjoint ne possédant pas le droit de vote.

M. Marco Van Hees déplore également l'absence de représentation des petits groupes politiques au sein de la commission de suivi. Il note d'ailleurs que les droits et pouvoirs restreints dont disposent les parlementaires des formations politiques qui ne peuvent prétendre au statut de groupe politique constituent un problème général. Cet état de fait explique pourquoi il n'a pas souhaité présenter d'amendements dans ce cas spécifique.

M. Francken a mis en garde contre le risque de dérapages lorsque des commission qui traitent des informations sensibles sont ouvertes à des formations insuffisamment représentatives.

Mme Onkelinx a estimé qu'il était normal que des mesures de précaution particulières soient prises pour ces commissions spéciales dont les membres prennent connaissance d'informations délicates. D'autres parlements nationaux prennent même des mesures encore plus sévères. Par ailleurs, elle a estimé qu'il était positif que certains partis politiques ne soient pas représentés.

M. Dewael a fait une distinction entre la représentativité des groupes et la règle de la proportionnalité d'une part et la règle de la confidentialité au sein de certaines commissions d'autre part. Des propositions peuvent toujours être déposées concernant une représentativité pertinente. Mais certains ont pêché contre la règle de la confidentialité dans le passé. La question est désormais réglée par l'article 67 du Règlement.

Lors des votes, l'amendement n° 1 de Mme Pas a été rejeté à l'unanimité. L'article unique de la proposition a été adopté à l'unanimité, avec un erratum, à savoir que, dans le texte français, les termes "les membres permanents" doivent être remplacés par "les membres effectifs". (*Applaudissements*)

17.02 Barbara Pas (VB): Cette modification du Règlement se justifie, certes, mais elle est aussi très tardive. Pourquoi est-elle subitement possible aujourd'hui? En 2002, déjà, certains partis – comme le cdH – étaient mis sur la touche et souhaitaient dès lors que tous les groupes politiques soient représentés au sein de la commission chargée du

weigerde dit toen omwille van het confidentiële karakter van de werkzaamheden. Maar die confidentialiteit is vandaag nog even belangrijk en destijds waren er, ondanks dat selecte clubje van 'betrouwbare' leden, toch lekken.

Dat een en ander nu toch mogelijk wordt, komt omdat mijn partij geen erkende fractie meer is. Dat is de echte reden. Telkens als destijds, volgens het proportionaliteitsbeginsel, een lid van onze partij in de begeleidingscommissie moest zetelen, werd het aantal leden van die commissie prompt verminderd, terwijl dit aantal soms werd verhoogd om andere partijen wél toegang te verschaffen. Op de duur deed men zelfs volledig afstand van het evenredigheidsprincipe. Nu zal tenminste elke fractie vertegenwoordigd zijn. Maar zal men dat principe voortaan handhaven, ook als bij een volgende regeerperiode de kaarten anders zijn geschud?

In een parlementaire democratie zouden alle zetelende politieke partijen als vanzelfsprekend controle moeten kunnen uitoefenen op het doen en laten van de politie- en veiligheidsdiensten, te meer daar diezelfde diensten vandaag nog steeds politici van democratische partijen blijken te schaduwen. Vandaar ons amendement om een vertegenwoordiging door een toegevoegd lid zonder stemrecht te bekomen. (*Applaus van VB*)

17.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Mijnheer Dewael heeft mij overtuigd om vandaag een amendement in te dienen.

We zullen een algemene denkoefening moeten houden over alle rechten die een partij die geen fractie vormt omdat ze minder dan vijf verkozenen heeft in de Assemblee, ontzegd worden. Het is niet normaal dat er in dit Parlement een democratie van twee snelheden bestaat.

Wie mag er zitting hebben in de begeleidingscommissie van het Vast Comité P en het Vast Comité I? Wat is het verband tussen het aantal verkozenen van een fractie en de mogelijke misstappen die ze zouden begaan? De heer Francken voerde dat argument aan, maar begaan zijn partij, de grootste in de Kamer, en hijzelf geen misstappen?

Net als mevrouw Onkelinx vind ik dat er een dam moet worden opgeworpen tegen extreemrechts, maar dat mag men niet doen door de

suivi du Comité R. Cela a été refusé à l'époque en raison du caractère confidentiel des travaux au sein du Comité R. Mais cette confidentialité était aussi importante alors qu'elle l'est aujourd'hui et des fuites ont pourtant eu lieu également à l'époque alors que ce petit club sélect était réservé à des membres 'fiabes'.

Le fait que l'on puisse à présent procéder à certains changements résulte du fait que mon parti n'est plus un groupe politique reconnu. Voilà la véritable raison. Jadis, chaque fois qu'un membre de notre parti devait siéger dans la commission de suivi en vertu du principe de proportionnalité, le nombre de membres de cette commission était soudain réduit alors qu'il était parfois relevé lorsqu'il s'agissait d'ouvrir la porte à d'autres partis. À la longue, on a même complètement abandonné le principe de proportionnalité. Aujourd'hui au moins, chaque groupe sera représenté. Mais ce principe sera-t-il maintenu pour toujours, même lorsque les cartes auront été rebattues à l'occasion d'une prochaine législature?

Dans une démocratie parlementaire, tous les partis politiques représentés au Parlement devraient pouvoir exercer un contrôle sur les faits et gestes des services de police et de sécurité. C'est d'autant plus vrai qu'aujourd'hui encore, ces mêmes services surveillent des représentants de partis démocratiques. Notre amendement tend dès lors à obtenir une représentation par un membre associé qui n'a pas voix délibérative. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

17.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): M. Dewael m'a convaincu de déposer un amendement aujourd'hui.

Il faudra reparler de l'ensemble des droits refusés à une formation ne constituant pas un groupe politique, faute de cinq élus. Une démocratie à deux vitesses dans ce Parlement n'est pas normale.

La question est posée de l'appartenance à la commission de suivi des Comités P et R. Quel est le rapport entre le nombre d'élus d'un groupe et les dérives qu'il commettrait? M. Francken a développé cet argument mais son parti, le plus important à la Chambre, et lui-même ne commettent-ils pas ces dérives?

Je partage le souci de Mme Onkelinx de faire barrage à l'extrême-droite mais ça ne peut se faire en réduisant les droits démocratiques, au risque

democratische rechten te beperken, want dan verlagen we ons tot dezelfde praktijken.

De expertise van PVDA zou goed van pas komen in de commissie belast met de begeleiding van de Vaste Comités P en I. De telefoon van een parlements lid, met name de heer Raoul Hedebouw, werd afgeluisterd omdat hij in een totaal ongevaarlijke context van de burgerbeweging een Europese tegentop had georganiseerd. Hij verdient meer dan wie ook een zitje in die commissie.

Het Parlement moet controle uitoefenen om misbruiken door de politie- en inlichtingendiensten te voorkomen. In de huidige ultrarechtse politieke context zouden dergelijke misbruiken niet verwonderlijk zijn. Een partij zoals de PVDA, die contacten heeft met het middenveld en de vakbonden, zou a fortiori in die commissie vertegenwoordigd moeten zijn.

Om die redenen hebben we een amendement ingediend.

17.04 Olivier Maingain (FDF): De regel van de evenredige vertegenwoordiging van de fracties bij de samenstelling van de commissies kadert in de correcte toepassing van het algemeen stemrecht. Vraag is of instanties mogen bijeenkomen zonder dat bepaalde leden van de Assemblee die vergaderingen mogen bijwonen. Op vergaderingen met gesloten deuren zijn derden niet toegelaten; dat zou niet mogen gelden voor de leden, die allen dezelfde grondwettelijke controlerechten hebben.

Ik zal een voorstel indienen tot wijziging van het Reglement of in ieder geval met het oog op een correcte interpretatie, opdat besloten vergaderingen van commissies of organen van het Parlement ook toegankelijk zouden zijn voor diegenen die het recht hebben om daar zitting in te hebben.

De **voorzitter**: De bespreking van het enig artikel is gesloten.

Ingediende en heringediende amendementen:

Enig artikel/Article unique

- 1 – Barbara Pas (393/4)
- 2 – Marco Van Hees cs (393/5)

De stemming over de amendementen en het voorstel tot wijziging van het Reglement wordt aangehouden.

18 Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig staatsraad

d'entrer dans le jeu combattu.

L'expertise du PTB serait la bienvenue dans la commission chargée du suivi des Comités P et R. Un parlementaire, M. Raoul Hedebouw, a fait l'objet d'écoutes téléphoniques parce qu'il organisait un contre-sommet européen dans un cadre tout à fait anodin, associatif. Il aurait, plus que d'autres, sa place dans cette commission.

Le Parlement doit exercer un contrôle pour éviter les dérives de la part des services de police et de renseignements. Dans le contexte de politique d'ultra-droite que nous connaissons, de telles dérives ne seraient pas étonnantes. Un parti comme le PTB, en lien avec les mouvements associatifs et syndicaux, aurait tout à fait sa place dans ladite commission.

Voilà les raisons pour lesquelles nous avons déposé notre amendement.

17.04 Olivier Maingain (FDF): La règle de proportionnalité des groupes dans la composition des commissions fait partie de l'application correcte du suffrage universel. Une autre question est de savoir si des instances peuvent se réunir sans donner accès à certains membres de cette Assemblée. Le huis clos vaut à l'égard de tiers mais pas à l'égard des membres, qui ont tous les mêmes droits constitutionnels en termes de contrôle.

J'introduirai une proposition de modification au Règlement ou, en tout cas, une correcte interprétation, pour que le huis clos des instances n'interdise pas l'accès de commissions ou d'instances du Parlement à tous ceux qui ont le droit d'y siéger.

Le **président**: La discussion de l'article unique est close.

Amendements déposés et redéposés:

Enig artikel/Article unique

- 1 – Barbara Pas (393/4)
- 2 – Marco Van Hees cs (393/5)

Le vote sur les amendements et la proposition de modification du Règlement est réservé.

18 Conseil d'État – Présentation d'un conseiller d'État néerlandophone

Bij brief van 18 augustus 2014 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 10 juni 2014, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van drie kandidaten voor een vacant ambt van staatsraad in het Nederlandstalig kader, tengevolge van de inruststelling van de heer Luc Hellin, kamervoorzitter.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- eerste kandidaat: de heer Koen Muylle, referendaris bij het Grondwettelijk Hof;
- tweede kandidaat: mevrouw Patricia De Somere, eerste auditeur bij de Raad van State;
- derde kandidaat: de heer Luc Vermeire, eerste auditeur bij de Raad van State.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig artikel 70, § 1, achtste lid, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van de voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een andere lijst met drie namen voordragen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd.

Artikel 70, § 1, elfde lid, van dezelfde wetten bepaalt dat de bovenvermelde termijn van dertig dagen wordt gestuit "tijdens het parlementair reces zoals bepaald door Kamer en Senaat".

Artikel 70, § 1, twaalfde lid, van de dezelfde wetten bepaalt dat een nieuwe termijn van dertig dagen ingaat op de dag na de benoeming van het Vast Bureau van de Kamer.

De eventuele voordracht van een lijst door de Kamer dient op grond van de door de Raad van State ontvangen kandidaturen te geschieden.

Volgende kandidaturen werden ingediend:

- mevrouw Isabelle Bacquaert, advocaat aan de balie van Antwerpen;
- mevrouw Ann Carette, deeltijds docent aan de faculteit rechten van de Universiteit Antwerpen;
- mevrouw Nathalie De Clercq, raadslid bij de Raad voor Vergunningsbetwistingen;
- mevrouw Patricia De Somere, eerste auditeur bij de Raad van State;
- mevrouw Joke Goris, auditeur bij de Raad van State;

Par lettre du 18 août 2014, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 10 juin 2014, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement d'une liste de trois candidats pour une place vacante de conseiller d'État dans le groupe linguistique néerlandais, à la suite de l'admission à la retraite de M. Luc Hellin, président de chambre.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois:

- premier candidat: M. Koen Muylle, référendaire à la Cour constitutionnelle;
- deuxième candidat: Mme Patricia De Somere, premier auditeur au Conseil d'État;
- troisième candidat: M. Luc Vermeire, premier auditeur au Conseil d'État administratif.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, la Chambre des représentants peut, conformément à l'article 70, § 1er, alinéa 8, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de la présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une autre liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

À l'article 70, § 1er, onzième alinéa, des mêmes lois, il est stipulé que le délai susmentionné de trente jours est interrompu "pendant les vacances parlementaires fixées par la Chambre et le Sénat".

À l'article 70, § 1er, douzième alinéa, des mêmes lois, il est stipulé qu'un nouveau délai de trente jours commence à courir au lendemain du jour de l'installation du Bureau définitif de la Chambre.

La présentation éventuelle d'une liste par la Chambre doit se faire sur base des candidatures reçues par le Conseil d'État.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- Mme Isabelle Bacquaert, avocate au barreau d'Anvers;
- Mme Ann Carette, professeur à temps partiel à la faculté de droit de l'Université d'Anvers;
- Mme Nathalie De Clercq, membre du "Raad voor Vergunningsbetwistingen";
- Mme Patricia De Somere, premier auditeur au Conseil d'État;
- Mme Joke Goris, auditeur au Conseil d'État;
- M. Koen Muylle, référendaire à la Cour

- de heer Koen Muylle, referendaris bij het Grondwettelijk Hof;
- de heer Jo Olivier, auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Brecht Steen, auditeur bij de Raad van State;
- de heer Dries Van Eeckhoutte, auditeur bij de Raad van State;
- de heer Geert Van Haegenborgh, referendaris bij het Hof van Cassatie;
- de heer Luc Vermeire, eerste auditeur bij de Raad van State;
- mevrouw Anja Wijnants, rechter bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 24 september 2014 werden de voordracht van de Raad van State en het curriculum vitae van de kandidaten aan de politieke fracties bezorgd.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

19 Raad van State – Voordracht van een Franstalig staatsraad

Bij brief van 18 augustus 2014 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 10 juni 2014, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van drie kandidaten voor een vacant ambt van staatsraad in het Franstalig kader, tengevolge van de inruststelling van de heer Robert Andersen, de aanwijzing van de heer Yves Kreins tot eerste voorzitter en de aanwijzing van de heer Pierre Vandernoot tot kamervoorzitter.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- eerste kandidaat: de heer Marc Joassart, eerste auditeur bij de Raad van State;
- tweede kandidaat: mevrouw Elisabeth Willemart, auditeur bij de Raad van State;
- derde kandidaat: de heer Raphaël Born, auditeur bij de Raad van State.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig artikel 70, § 1, achtste lid, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van de voordracht, hetzij de door de Raad van State

constitutionnelle;

- M. Jo Olivier, auditeur à la Cour des comptes;
- M. Brecht Steen, auditeur au Conseil d'État;
- M. Dries Van Eeckhoutte, auditeur au Conseil d'État;
- M. Geert Van Haegenborgh, référendaire à la Cour de cassation;
- M. Luc Vermeire, premier auditeur au Conseil d'État;
- Mme Anja Wijnants, juge au Conseil du Contentieux des Étrangers.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 24 septembre 2014, la présentation du Conseil d'État et le curriculum vitae des candidats ont été transmis aux groupes politiques.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

19 Conseil d'État – Présentation d'un conseiller d'État francophone

Par lettre du 18 août 2014, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 10 juin 2014, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement d'une liste de trois candidats pour une place vacante de conseiller d'État dans le groupe linguistique français, à la suite de la mise à la retraite de M. Robert Andersen, de la désignation de M. Yves Kreins en qualité de premier président et de la désignation de M. Pierre Vandernoot en qualité de président de chambre.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois:

- premier candidat: M. Marc Joassart, premier auditeur au Conseil d'État;
- deuxième candidat: Mme Elisabeth Willemart, auditeur au Conseil d'État;
- troisième candidat: M. Raphaël Born, auditeur au Conseil d'État.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, la Chambre des représentants peut, conformément à l'article 70, § 1er, alinéa 8, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de la présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter

voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een andere lijst met drie namen voordragen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd.

Artikel 70, § 1, elfde lid, van dezelfde wetten bepaalt dat de bovenvermelde termijn van dertig dagen wordt gestuit "tijdens het parlementair reces zoals bepaald door Kamer en Senaat".

Artikel 70, § 1, twaalfde lid, van de dezelfde wetten bepaalt dat een nieuwe termijn van dertig dagen ingaat op de dag na de benoeming van het Vast Bureau van de Kamer.

De eventuele voordracht van een lijst door de Kamer dient op grond van de door de Raad van State ontvangen kandidaturen te geschieden.

Volgende kandidaturen werden ingediend:

- mevrouw Nadia Bartolini, provincieambtenaar – directeur A5 bij de provincie Henegouwen;
- de heer Raphaël Born, auditeur bij de Raad van State;
- de heer Frédéric Gosselin, advocaat bij de balie van Brussel;
- de heer Marc Joassart, eerste auditeur bij de Raad van State;
- de heer Jean Laurent, advocaat bij de balie van Brussel;
- de heer Herman Valverde Burgos, advocaat bij de balie van Brussel;
- de heer Walter Vandenbosch, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- mevrouw Wanda Vogel, eerste auditeur bij de Raad van State;
- mevrouw Elisabeth Willemart, auditeur bij de Raad van State.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 24 september 2014 werden de voordracht van de Raad van State en het curriculum vitae van de kandidaten aan de politieke fracties bezorgd.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

20 Vaste commissies - voorzitterschappen

Ik deel u de namen van de voorzitters van de vaste commissies mee.

Commissie voor de Sociale Zaken: Vincent Van Quickenborne

Commissie voor de Landsverdediging: Karolien

une autre liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

À l'article 70, § 1er, onzième alinéa, des mêmes lois, il est stipulé que le délai susmentionné de trente jours est interrompu "pendant les vacances parlementaires fixées par la Chambre et le Sénat".

À l'article 70, § 1er, douzième alinéa, des mêmes lois, il est stipulé qu'un nouveau délai de trente jours commence à courir au lendemain du jour de l'installation du Bureau définitif de la Chambre.

La présentation éventuelle d'une liste par la Chambre doit se faire sur base des candidatures reçues par le Conseil d'État.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- Mme Nadia Bartolini, fonctionnaire provincial - directeur A5 à la province du Hainaut;
- M. Raphaël Born, auditeur au Conseil d'État;
- M. Frédéric Gosselin, avocat au barreau de Bruxelles;
- M. Marc Joassart, premier auditeur au Conseil d'État;
- M. Jean Laurent, avocat au barreau de Bruxelles;
- M. Herman Valverde Burgos, avocat au barreau de Bruxelles;
- M. Walter Vandenbosch, premier auditeur à la Cour des comptes;
- Mme Wanda Vogel, premier auditeur au Conseil d'État;
- Mme Elisabeth Willemart, auditeur au Conseil d'État.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 24 septembre 2014, la présentation du Conseil d'État et le curriculum vitae des candidats ont été transmis aux groupes politiques.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

20 Commissions permanentes - présidences

Je vous communique les noms des présidents des commissions permanentes.

Commission des Affaires sociales: Vincent Van Quickenborne

Commission de la Défense nationale: Karolien

Grosemans

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw: Jean-Marc Delizée

Commissie voor de Financiën en de Begroting: Eric Van Rompuy

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven: Karine Lalieux

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt: Peter De Roover

Commissie voor de Justitie: Philippe Goffin

Commissie belast met de Problemen inzake Handels- en economisch Recht: David Clarinval

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen: Dirk Van der Maelen

Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen: Siegfried Bracke

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing: Muriel Gerkens

21 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

22 Aangehouden amendementen en artikel van het voorstel tot wijziging van artikel 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I (393/1-5)

Grosemans

Commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture: Jean-Marc Delizée

Commission des Finances et du Budget: Eric Van Rompuy

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques: Karine Lalieux

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique: Peter De Roover

Commission de la Justice: Philippe Goffin

Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique: David Clarinval

Commission des Relations extérieures: Dirk Van der Maelen

Commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions: Siegfried Bracke

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société: Muriel Gerkens

21 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

22 Amendements et article réservés de la proposition de modification de l'article 149 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition de la commission chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R (393/1-5)

Stemming over amendement nr. 1 van Barbara Pas op het enig artikel. (393/4)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	126	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Marco Van Hees cs. op het enig artikel. (393/5)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	6	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

23 Naamstemming over het voorstel tot wijziging van artikel 149 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de samenstelling van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I (393/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

24 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 16.58 uur. Volgende vergadering donderdag 6 november 2014 om 14.15 uur.

Vote sur l'amendement n° 1 de Barbara Pas à l'article unique. (393/4)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	126	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Marco Van Hees cs. à l'article unique. (393/5)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	6	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

23 Vote nominatif sur la proposition de modification de l'article 149 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la composition de la commission chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R (393/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

24 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 16 h 58. Prochaine séance le jeudi 6 novembre 2014 à 14 h 15.